

E Reservado el derecho de modificaciones técnicas
P Reservado o direito a modificações
I Con riserva di modifiche
H Változtatás jogát fenntartjuk
CZ Změny vyhrazeny
SLO Predmet sprememb
PL Temat do zmiany

FERM®

JUST A PERFECT TOOL

Art. no. LMM1007
FPGM-460



E	MANUAL DE INSTRUCCIONES	32
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	39
I	MANUALE UTILIZZATI	46
H	BRUKSANVISNING	53
CZ	KÄYTTÖOHJE	60
SLO	BRUKSANVISNING	67
PL	BRUGERVEJLEDNING	74



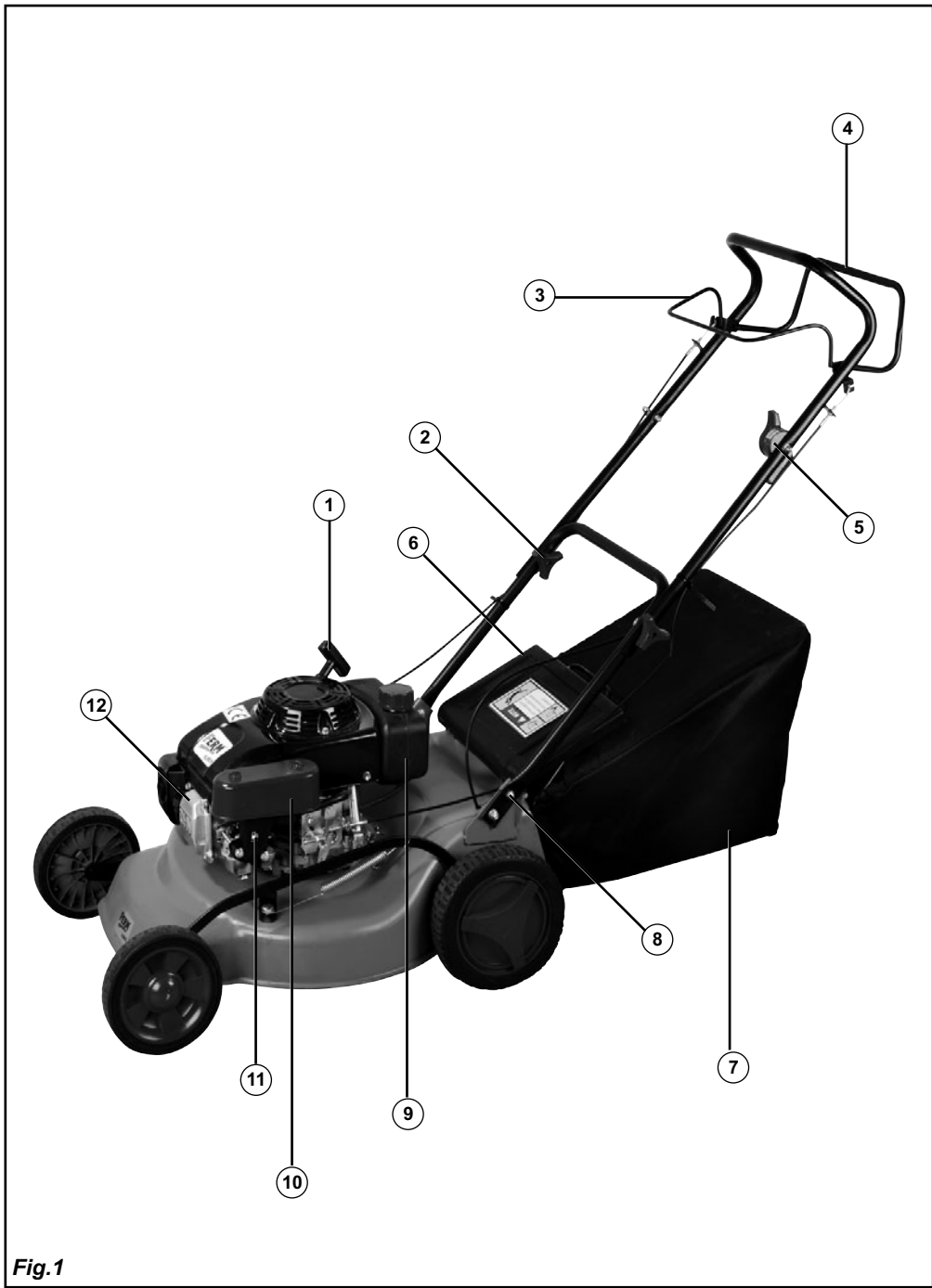
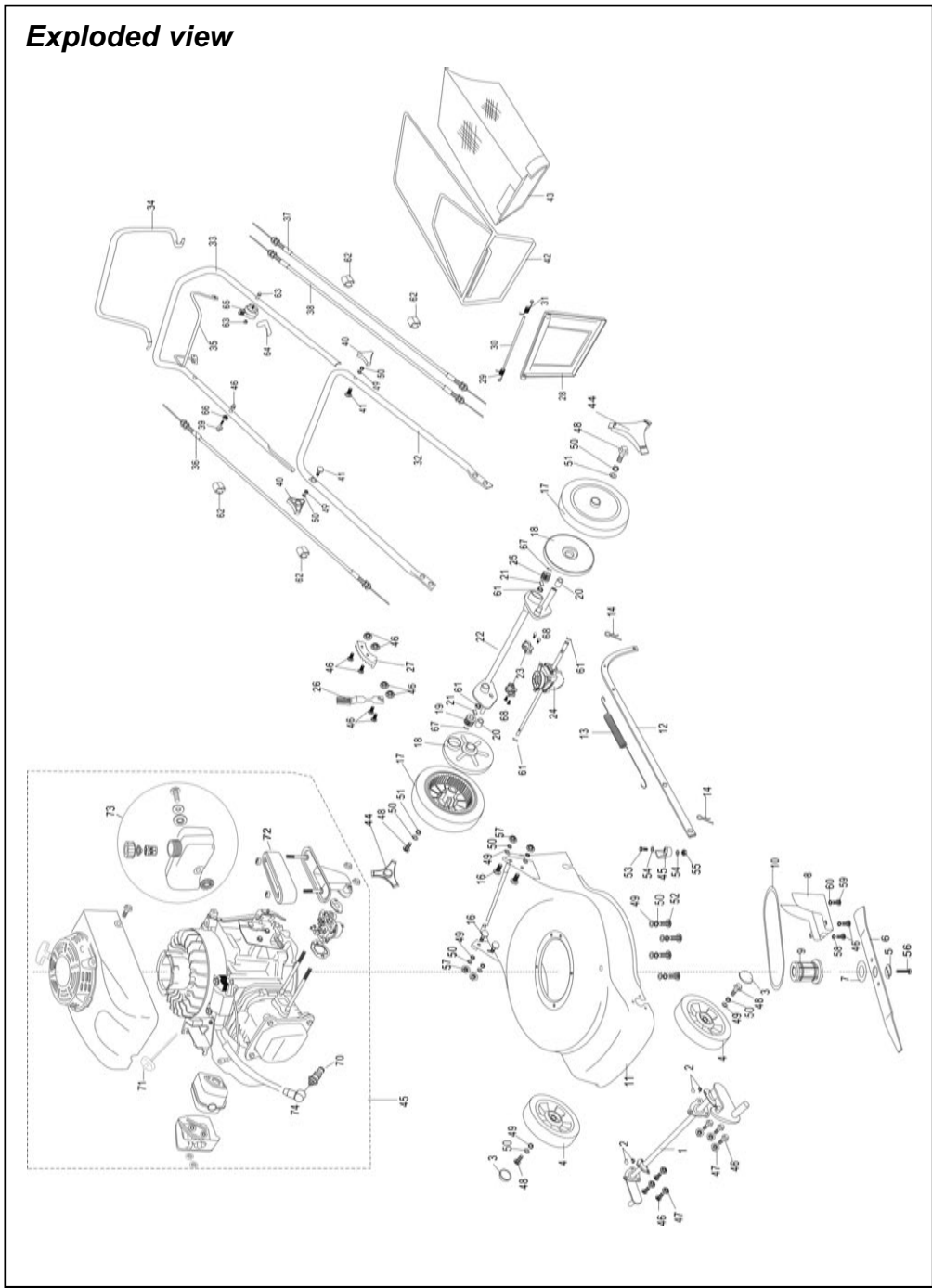


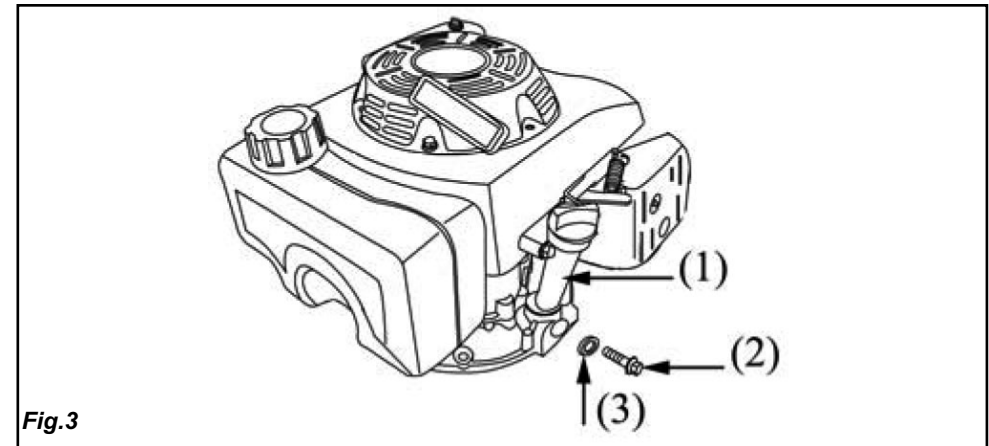
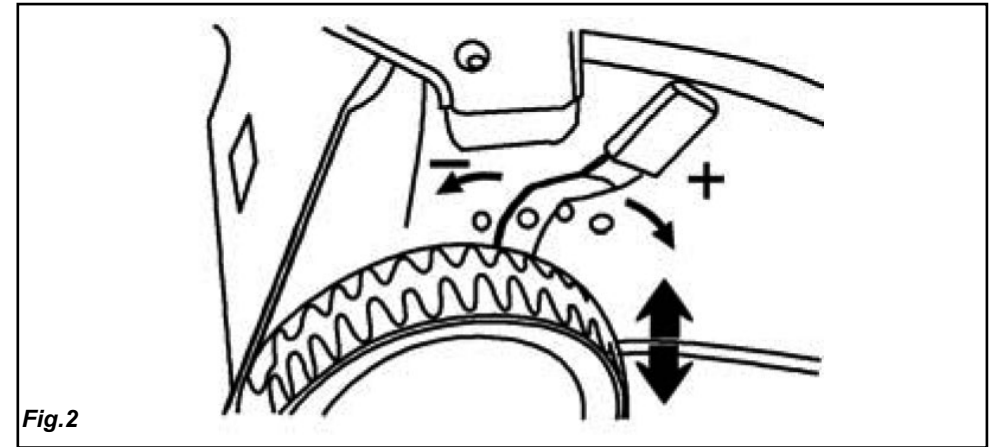
Fig.1



Exploded view

Spare parts list

Position	Description	No.
3	Cover for front wheel	408760
4	Front wheel	408761
5,7	Knife mounting set	408762
6	Knife	408763
10	Drive belt	408764
17, 18	Rear Wheel	408765
19	Gear right	408766
25	Gear left	408767
34, 35, 63 till 65	Operation handle complete	408768
36 till 38	Operation cable set	408769
40(2x),41(2x),50(2x),62(4x)	Mounting set for frame	408770
44	Cap for rear wheel	408771
48 till 51	Mounting set for wheels	408772
70	Spark plug	408773
71	Oil dip stick	408774
72	Air filter	408775
73	Fuel tank complete	408776
74	Spark plug connector	408777



CORTACÉSPED

Los números contenidos en el texto siguiente se refieren a las ilustraciones de la página 2 - 3.



Le rogamos que lea atentamente este manual antes de utilizar la máquina y guárdelo por si necesita utilizarlo más adelante. Asegúrese de que sabe cómo usar esta máquina de un modo seguro, así que por favor dedique algún tiempo a familiarizarse con su uso tal como se indica en estas instrucciones.

Introducción

Este cortacésped ha sido diseñado para cortar el césped, es decir, para el mantenimiento del césped.

Contenidos

1. Información de la máquina
2. Medidas de seguridad
3. Montaje
4. Funcionamiento
5. Servicio y mantenimiento

1. ESPECIFICACIONES DE LA MÁQUINA

Especificaciones técnicas

Motor Tipo	De 4 tiempos, refrigeración por aire
Potencia	2.3KW
Velocidad en vacío	3000/min
Cilindrada	135cc
Sistema de escape	Silenciador
Gasolina	Sin plomo
Capacidad del tanque	1,8L
Ancho de corte	450 mm
Altura de corte	20-55 mm
Vibración de lado izquierdo	3.2m/s ²
Vibración de lado derecho	3.3m/s ²
Capacidad de cesta de hierba	43 litros
Lpa (nivel de presión acústica)	72.0 dB (A)
Lwa (nivel de potencia acústica)	92.0 dB (A)
Peso	39 kg

Contenido del embalaje

- 1 Carcasa
- 4 Ruedas

- 1 Mango/Manillar (3 secciones)
- 1 Cesta de hierba (2 secciones)
- 1 Cornamusa del cable
- 1 Precauciones de seguridad
- 1 Manual del usuario
- 1 Garantía

Datos de producto:

Fig. 1

- 1 Cordón de arranque
- 2 Tornillo de bloqueo
- 3 Palanca del motor
- 4 Palanca de la cuchilla
- 5 Palanca del estrangulador
- 6 Cubierta de descarga
- 7 Cesta de recolección de hierba
- 8 Tornillo de bloqueo
- 9 Tanque de combustible
- 10 Filtro de aire
- 11 Grifo de combustible
- 12 Bujía

Fig. 2

- 13 Nivel de ajuste de altura

Fig. 3

- 1 Varilla medidora
- 2 Perno de vaciado de aceite
- 3 Arandela selladora

2. MEDIDAS DE SEGURIDAD

Explicación de los símbolos

En esta guía del operador se utilizan los siguientes símbolos:



En conformidad con los estándares europeos relevantes de seguridad.



Existe el riesgo de lesiones o daños; en caso de avería respete las instrucciones de este Manual del usuario.



Lea atentamente las instrucciones.



Siempre que apague la máquina, espere a que la cuchilla se haya detenido completamente antes de limpiar la máquina o llevar a cabo tareas de mantenimiento o reparación.



¡Vista siempre gafas de seguridad, protección auditiva, zapatos de seguridad y ropa de trabajo de alta resistencia!



No utilice la máquina en condiciones climáticas de alta humedad o lluvia.



La hoja de corte no dejará automáticamente de girar al apagar la máquina. Mantenga el cuerpo a una distancia prudencial de las piezas afiladas.



Utilice sólo gasolina sin plomo.



El cortacésped no debe utilizarse sin la carcasa o la cesta de hierba colocadas en su posición



Manténgase a una distancia prudencial.



Control de cebado, posición "inicio en frío" (estrangulador cerrado)



Control de cebado, posición "funcionamiento" (estrangulador abierto)



No fume cerca del combustible



No permita que se generen llamas o chispas cerca del combustible



¡Precaución! Superficie caliente



¡Precaución! Riesgo de intoxicación

Medidas especiales de seguridad

Lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y las medidas de seguridad incluidas antes de utilizar la máquina, ¡y guárdelas para futuras consultas!

- Asegúrese de que la máquina esté correctamente montada antes de utilizarla.
- Mantener siempre alejada del alcance de niños y animales. Asegúrese de que toda persona cercana se mantenga a una distancia prudencial de la máquina en funcionamiento.
- El operador del cortacésped será responsable de la seguridad de terceros durante el uso de la máquina.

CE OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI (PL)

Niniejszym oświadczamy, że
FPGM-460

którego dotyczy instrukcja, jest zgodny z następującymi standardami i normami:

EN836, EN55012, EN61000-6-1

w zgodności z przepisami:

98/37/IEC, 89/336/EEC, 2000/14/IEC, 2002/88/IEC

dnia 01-01-2007
ZWOLLE NL



J.A. Bakker-van Ingen
CEO Ferm BV



J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Jednym z założeń polityki firmy jest ciągle ulepszanie produktów. Dlatego firma zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktów bez uprzedniego powiadomienia.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Holandia

- No permita operar la máquina a personas no familiarizadas con las instrucciones, a niños, o personas bajo la influencia del alcohol, u otras sustancias.
- Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.
- Utilice la máquina exclusivamente cuando la cesta de de hierba esté correctamente instalada o la pestaña de seguridad esté cerrada.
- Apague el motor y espere a que la hoja de corte haya cesado de girar antes de instalar o desmontar la cesta de hierba.
- Asegúrese de que todos los protectores estén correctamente instalados, y que estén en buenas condiciones.
- La hoja de corte debe poder girar libremente antes de encender la máquina.
- Mantenga el cuerpo a una distancia prudencial de las piezas giratorias.
- Manténgase a una distancia prudencial de la máquina durante su uso.
- Asegúrese de adoptar una postura correcta mientras trabaja, especialmente en las cuestas o pendientes.
- Utilice siempre la máquina a la velocidad de su propio paso.
- ¡Advertencia! La hoja de corte no dejará automáticamente de girar al apagar la máquina.
- Cuando apague la máquina, espere a que la cuchilla haya dejado de girar antes de limpiarla o llevar a cabo tareas de mantenimiento.
- Extreme el cuidado al realizar labores de limpieza o mantenimiento en la máquina. Tenga cuidado de no cortarse los dedos, ¡vista guantes protectores!
- No modifique ni altere ninguna de las protecciones eléctricas o mecánicas.
- Utilice la máquina exclusivamente cuando disponga de suficiente luz solar o luz artificial.
- Vista ropa de trabajo adecuada y zapatos resistentes.
- Asegúrese de la limpieza del área donde piensa utilizar el cortacésped. Mientras está utilizando el cortacésped, esté atento a los posibles objetos cercanos que pudieran dañar la máquina.
- No obstante, si un objeto entrara en contacto con la máquina, apáguela y compruebe si está dañada. Asegúrese de reparar cualquier posible daño antes de volver a utilizar la máquina.
- Apague inmediatamente la máquina si repentinamente comenzara a vibrar. Inspeccione la máquina para determinar la causa de tales vibraciones.
- Revise a fondo la máquina antes de cada uso. Utilice la máquina únicamente cuando esté seguro de sus buenas condiciones. No utilice la máquina si observara un defecto en la misma; repárelo antes de volver a utilizarla.
- Sustituya cualquier pieza gastada o dañada. Utilice siempre piezas originales (repuestos).

Operación

- Evite utilizar el cortacésped sobre hierba húmeda, o en su defecto, tome precauciones adicionales para evitar escurrirse.
- Trabaje siempre de manera transversal en las pendientes, nunca hacia arriba o hacia abajo.
- Tenga mucho cuidado cuando cambie de dirección en las pendientes.
- No utilice el cortacésped en pendientes empinadas.
- Detenga las cuchillas si debe inclinar la máquina para el transporte. No opere las cuchillas cuando atraviese superficies distintas a la hierba y cuando transporte la máquina desde o hacia el área de trabajo.
- No modifique los parámetros de funcionamiento del motor o aumente la velocidad límite establecida.

- Libere las cuchillas y el embrague antes de arrancar el motor.
- Arranque el motor según las instrucciones y con los pies alejados de las cuchillas.
- No arranque el motor si está de pie frente a la tolva de descarga.
- Evite poner pies y manos debajo o cerca de las piezas giratorias. Manténgase alejado de la apertura de descarga en todo momento
- Evite utilizar la máquina sobre hierba húmeda.
- Asegúrese de mantener el equilibrio cuando trabaje en una pendiente.
- Tenga extrema precaución cuando retroceda o tire de la máquina hacia usted.
- No incline la máquina cuando arranque el motor, a menos que dicha máquina deba inclinarse para el encendido. En dicho caso, no la incline más de lo necesario y levante la parte más alejada del operario. Asegúrese de que ambas manos están en la posición adecuada de funcionamiento antes de volver a colocar la máquina en el suelo.
- Nunca levante o cargue la máquina con el motor encendido.



No utilice el motor en espacios confinados donde el letal monóxido de carbono pueda acumularse. Reduzca la entrada del estrangulador durante el apagado de la máquina y cierre la alimentación de combustible al terminar de cortar el césped.

Apague el motor

- Cuando la máquina esté desatendida
- Al eliminar bloqueos u obstrucciones
- Antes de revisar, limpiar o reparar la máquina
- Después de golpear objetos extraños. Inspeccione la máquina para verificar los daños y repárela si procede
- Si el dispositivo comienza a vibrar de forma anormal (verifíquelo inmediatamente)
- Cuando deje el cortacésped antes de repostar combustible

Mantenimiento y almacenamiento

- Deje que el motor se enfríe antes de guardarlo
- Para reducir los riesgos de incendio, mantenga el motor, el silenciador y el área de almacenamiento de combustible libre de hierba, paja, hojas o grasa excesiva.
- Examine el aparato de forma habitual y sustituya las piezas gastadas o dañadas para su propia seguridad.
- Mantenga todas las tuercas, tornillos y pernos apretados para asegurarse que el aparato esté en condiciones seguras de funcionamiento.
- Compruebe la cesta de hierba de forma habitual en búsqueda de señales de desgaste o deterioro.
- Reemplace las partes dañadas y desgastadas para su seguridad.



No guarde nunca el equipo con gasolina en el tanque dentro de un sitio cerrado donde los gases puedan alcanzar llamas abiertas o chispas. Si el tanque de combustible requiere drenaje, éste deberá realizarse en exteriores.

5. SERWIS & KONSERWACJE

Serwis & konserwacje



Wyłączyć silnik przed przystąpieniem do konserwacji!

Konserwacja i czyszczenie

- Regularne czyszczenie i konserwacja poprawią jej wydajność i przedłużą żywotność.
- Po zakończeniu każdego strzyżenia, wyczyść trawę i ziemię z wirnika, ostrza noża, obudowy i pojemnika na trawę.
- Do czyszczenia maszyny używać tylko mokrą ścierkę (gorąca woda) i miękką szczotkę. Zawsze upewnij się, czy maszyna jest zawsze sucha!
- Nigdy nie używaj środków czyszczących lub rozpuszczalników. Może to spowodować zniszczenie urządzenia, których nie można naprawić. Środki chemiczne mogą działać negatywnie na plastikowe części.
- Podczas dłuższego przestoju maszyny stosowanie oleju przyjaznego dla środowiska do ostrze noża zabezpieczy go przed rdzą.
- Przechowuj maszynę w suchym miejscu i z dala od dostępu dzieci.
- Górną część uchwytu można owinać w celu zaoszczędzenia miejsca. Nie przyskrzyń kabla podczas obracania się maszyny!

Smarowanie

Regularnie sprawdzać poziom oleju i uzupełniać go w razie potrzeby.

Awarie

W przypadku wystąpienia awarii (n.p. zużycie części) należy skontaktować się z punktem serwisowym – adresy punktów serwisowych znajdują się na karcie gwarancyjnej. Na końcu niniejszej instrukcji zamieszczony został schemat części zamiennych, które mogą być zamawiane.

Ochrona środowiska

Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.

Gwarancja

Prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji przedstawionymi na karcie gwarancyjnej znajdującej się na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

Zalany silnik

- Ustawić dźwignię przepustnicy w położenie "OFF".
- Wykręcić i osuszyć świecę zapłonową (12).
- Założyć świecę zapłonową.
- Uruchomić silnik.

Kierowanie kosiarką do trawników

- Pociągnąć dźwignię silnika w kierunku podłokietnika (3).
- Docisnąć dźwignię dysku tnącego w kierunku podłokietnika (4).
- Kosiarka przesunie się do przodu.
- Kosiarka zatrzyma się po zwolnieniu dźwigni silnika (3).

Zatrzymywanie silnika

- Przekręcić kurek paliwa (11) w położenie "OFF".

Wymiana oleju

Ryc. 3

- Wyjąć bagnet (1).
- Umieścić odpowiedni pojemnik obok śruby spustu oleju (2).
- Wyjąć śrubę (2) i jej podkładkę (3).
- Spuścić olej do zbiornika.
- Zamocować śrubę (2) i podkładkę (3).
- Napełniać tylko olejem bezołowiowym.
- Nie przepętniać.

Uwaga: ciepły olej można wypuścić szybko i całkowicie.

Wskazówki strzyżenia

- Upewnij się, czy w miejscu, w którym planujesz przyciąć trawę nie znajdują się kamienie, śmieci, kable i inne przedmioty.
- Sprawdź, czy wszystkie mocowania (śruby, nakrętki, itd.) są dokręcone.
- Sprawdzaj regularnie pojemnik na trawę.
- Wybierz wysokość cięcia odpowiednio do warunków trawnika i wysokości trawy.
- W celu osiągnięcia najlepszych efektów, ścinaj wysoką trawę warstwami.
- Najlepsze wyniki osiągamy podczas strzyżenia suchej trawy.
- Upewnij się, czy noże mogą obracać się przy maksymalnej prędkości; maszyna nie może zostać przeciążona.
- Rozpocznij strzyżenie powoli pchając maszynę w przód. Jeżeli ostrza noży zwalniają lub silnik zatrzymuje się oznacza to, że wybrano niewłaściwą wysokość cięcia lub, że pchasz kosiarkę zbyt szybko.
- Po zapełnieniu pojemnika na trawę natychmiast go opróżnij; tego rodzaju usterka może spowodować zapchanie się ostrza noża lub przeciążenie silnika.

Ostrza noży

Zużyte ostrze noża spowodują słabe strzyżenie i będą przeciążać silnik. Przed uruchomieniem maszyny zawsze sprawdź ostrze noża. W razie potrzeby ostrze noża musi zostać naostrzone lub wymienione przez specjalistę.

3. MONTAJE

Mango

- Coloque el tubo inferior del mango en la carcasa principal.
- Apriete el mango inferior en la carcasa principal con las pernos largos y los tornillos de bloqueo.
- Conecte el mango superior al inferior con los pernos cortos y los tornillos de bloqueo.
- Utilice las bridas para asegurar los cables al mango.
- Asegúrese de que los cables pasan por debajo del manillar.

Cesta de recolección de hierba



Asegúrese de que el motor esté detenido antes de colocar la cesta de recolección de hierba.

- Abra la cubierta de descarga (6)
- Enganche la cesta de recolección (7) al reborde de la parte superior de la tolva de descarga.

Ajuste de la altura de corte

Fig. 2



¡Precaución, sólo cuando el motor esté apagado y la cuchilla de corte esté detenida!

Utilice la palanca (13) para elevar o bajar la profundidad de corte

4. FUNCIONAMIENTO

Preparación

- Nunca utilice la máquina si hay personas, especialmente niños o mascotas cerca del área de trabajo.
- Tenga en cuenta que el operario o usuario de la máquina es responsable de los accidentes o lesiones que pudieran ocurrir a otras personas o sus bienes durante la operación de la misma.
- Utilice protección auditiva y gafas de seguridad durante todo el tiempo de operación de la máquina.
- Antes de utilizar, inspeccione visualmente la máquina para comprobar que las cuchillas y pernos no estén gastados o dañados. Sustituya los juegos completos de cuchillas o pernos gastados o dañados para evitar vibraciones.
- Si las máquinas con tolva de descarga posterior y con los rodillos traseros expuestos se utilizan sin cesta, deberá utilizar protección ocular completa en todo momento.
- No utilice la máquina si está descalzo o lleva sandalias abiertas.
- Inspeccione concienzudamente el área dónde se utilizará el cortacésped y quite todas las piedras, palos, cables u otros objetos extraños.

- En los cortacésped de varias cuchillas, una sola que gire, puede ocasionar el giro de las otras.



¡Peligro! La gasolina es extremadamente inflamable.

Almacene el combustible en contenedores diseñados específicamente para este fin. No fume durante el repostaje y hágalo únicamente en exteriores. Añada el combustible antes de arrancar el motor. No quite nunca la tapa del tanque de combustible o reposte la gasolina con el motor encendido o caliente.

Si se derrama la gasolina, no intente arrancar el motor, aléjelo del área de derrame y evite crear fuentes de ignición, hasta que se hayan evaporado los gases del combustible. Cierre las tapas del tanque y el contenedor de combustible de forma segura. Sustituya los silenciadores defectuosos.



¡Advertencia! No ponga en marcha la máquina sobre un césped demasiado alto.



Utilice sólo gasolina sin plomo.

Antes de arrancar el motor y operar el cortacésped, siga los pasos siguientes:

- Compruebe el nivel de aceite mediante la varilla medidora.
- Compruebe el combustible. Utilice sólo gasolina sin plomo. Si es necesario, rellene el tanque. Realice el repostaje en un área bien ventilada con el motor apagado y no exceda la capacidad indicada.
- Compruebe el filtro de aire (10) y límpielo si está sucio.

Arranque del motor

- Gire el grifo de combustible (11) a ON (encendido)

Si el motor está frío, mueva la palanca del estrangulador (5) a OPEN. Cuando el motor se caliente un poco, mueva la palanca (5) a OFF (apagado).

- Pulse la palanca (3) contra el manillar
- Tire del cordón de arranque (1) lentamente hasta que ofrezca resistencia. Después tire de él rápidamente

Motor ahogado

- Palanca del estrangulador a OFF
- Extraiga y seque la bujía (12)
- Reinstale la bujía
- Arranque el motor

- zbiornika na trawę należy nałożyć pełne okulary lub maskę ochronną.
- Nie wolno używać urządzenia boso ani w sandałach.
- Należy dokładnie obejrzeć teren, w którym urządzenie ma być używane, usuwając z niego wszelkie kamienie, patyki, druty i inne obce przedmioty.
- W urządzeniach wielodyskowych jeden obracający się dysk może wprawiać w ruch inne dyski.



Uwaga! Benzyna jest wysoce łatwopalna.

Paliwo należy przechowywać w zbiornikach specjalnie zaprojektowanych do tego celu. Paliwa należy dolewać wyłącznie poza pomieszczeniami; nie wolno przy tym palić. Paliwo należy dolać przed uruchomieniem silnika. Nie wolno zdejmować zatyczki zbiornika paliwa ani dodawać benzyny w czasie pracy silnika ani przy gorącym silniku.

Po wycieku benzyny nie wolno podejmować próby uruchomienia silnika, ale usunąć urządzenie z rejonu wycieku i unikać wytworzenia jakiegokolwiek źródła zapłonu aż do rozproszenia się par benzyny. Należy dokładnie zatkać zbiornik paliwa i kanister. Należy wymieniać wadliwe tłumiki.



Ostrzeżenie! Nie uruchamiaj maszyny na bardzo wysokiej trawie.



Uwaga! Nie wolno uruchamiać urządzenia w bardzo wysokiej trawie.

Przed uruchomieniem i użyciem urządzenia należy wykonać następujące czynności:

- sprawdzić poziom oleju bagnetem;
- sprawdzić poziom paliwa; stosować wyłącznie benzynę bezołowiową; napełnić zbiornik paliwa w razie potrzeby; zbiornik należy napełniać w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, przy wyłączonym silniku; nie wolno go przepęłniać,
- sprawdzić filtr powietrza (10) i oczyścić go, jeśli jest zabrudzony.

Uruchamianie silnika

- Przekręcić kurek paliwa (11) w położenie "ON".

Jeśli silnik jest zimny, przestawić dźwignię przepustnicy (5) w położenie „OPEN”. Jeśli silnik jest ciepły, należy przestawić dźwignię przepustnicy (5) w położenie „OFF”.

- Docisnąć dźwignię (3) do podłokietnika.
- Powoli pociągnąć linkę rozrusznika (1) aż do wyczuwalnego oporu, a następnie pociągnąć za nią energicznie.



Nie wolno przechowywać urządzenia z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym pary benzyny mogą wchodzić w kontakt z otwartym ogniem lub iskrami. Jeśli zachodzi potrzeba spuszczenia benzyny ze zbiornika, należy to zrobić poza pomieszczeniem.

3. MONTAŻ

Uchwyt

- Umieścić dolną rurkę uchwytu na głównej obudowie.
- Zamocować zespół dolnego uchwytu na głównej obudowie długimi bolcami i śrubami blokującymi.
- Połączyć górny uchwyt z dolnym uchwytem krótszymi bolcami i śrubami blokującymi.
- Przymocować linki do uchwytu zaciskami kablowymi.
- Upewnić się, czy linki przebiegają pod ramą kosiarki.

Worek na trawę



Przed zamocowaniem worka na trawę odczekać na zatrzymanie się silnika.

- Otworzyć osłonę wylotową (6)
- Zaczepić zbiornik na trawę (7) na wystającej krawędzi na górze tunelu wylotowego.

Regulacja wysokości koszenia

Ryc. 2



Uwaga! Tylko przy wyłączonym silniku i nieruchomym dysku tnącym!

Użyć dźwigni (13) do zwiększenia lub zmniejszenia wysokości koszenia.

4. OBSŁUGA

Przygotowanie

- Nie wolno używać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się ludzie (w szczególności dzieci) lub zwierzęta.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik odpowiada za wypadki i spowodowanie zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Przed każdym użyciem urządzenia należy założyć rękawice ochronne i środki ochrony słuchu.
- Przed każdym użyciem urządzenia należy dokonać jego wzrokowej inspekcji, upewniając się, czy noże i śruby nie są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone noże i śruby należy wymieniać całymi kompletami, by zachować równowagę urządzenia.
- Przed użyciem kosiarki z tylnym wyrzutem z nieosłoniętymi bębniami tylnymi i bez

Manejo del cortacésped

- Tire de la palanca del motor hacia el manillar (3)
- Empuje la palanca de la cuchilla hacia el manillar (4)
- El cortacésped se moverá hacia delante
- El cortacésped se detendrá cuando suelte la palanca del motor (3)

Detención del motor

- Cierre el grifo de combustible (11) a OFF

Cambio de aceite

Fig. 3

- Extraiga la varilla medidora (1)
- Coloque un contenedor apropiado junto al perno de drenaje del aceite (2)
- Destornille el perno (2) y extraiga la arandela (3)
- Drene el aceite dentro del contenedor
- Apriete el perno (2) con la arandela (3)
- Rellene con aceite sin plomo solamente
- No exceda la capacidad del tanque

Atención: es más fácil y rápido drenar el aceite tibio puesto que se vacía completamente

Consejos de uso del cortacésped

- Asegúrese de que el área donde planea utilizar el cortacésped esté libre de piedras, basura, cables y otros objetos.
- Asegúrese de que todas las fijaciones y sujeciones (tornillos, tuercas, etc.) estén correctamente apretadas
- Revise periódicamente la cesta de hierba para conocer su nivel de desgaste.
- Seleccione la altura de corte según las condiciones físicas de su césped y la altura de la hierba.
- Para lograr mejores resultados, corte la hierba alta por capas.
- Cortar la hierba cuando está seca le proporcionará el mejor resultado.
- Asegúrese de que las hojas de corte puedan girar libremente a toda velocidad; de lo contrario la máquina podría sobrecargarse.
- A fin de proteger el cable de alimentación, asegúrese de tenderlo sobre la tierra siempre detrás de usted mientras utiliza el cortacésped.
- Comience a cortar el césped empujando lentamente la máquina hacia delante. Si las hojas de corte redujeran su velocidad o el motor se parara, significará que ha seleccionado la altura de corte incorrecta o está empujando el cortacésped a demasiada velocidad.
- Vacíe la cesta de hierba tan pronto como esté llena; de lo contrario la hoja de corte podría gripar o sobrecargar el motor.

Las hojas de corte

Una hoja de corte desgastada resultará en un mal corte, y podría sobrecargar el motor. Revíselas siempre antes de poner en marcha la máquina. Encargue el afilado o sustitución de las hojas de corte a un especialista siempre que lo necesite.

5. SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Servicio y mantenimiento



¡Apague el motor antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento!

Limpieza y mantenimiento

- La limpieza y mantenimiento periódico de la máquina mejorará su rendimiento y prolongará su vida útil.
- Cada vez que termine de cortar el césped, limpie cualquier resto de hierba y tierra del ventilador, la hoja de corte, carcasa y de la cesta de hierba.
- Utilice únicamente un paño húmedo (humedecido en agua caliente) y un cepillo suave para limpiar la máquina. ¡Asegúrese de que la máquina permanezca siempre seca!
- No utilice nunca limpiadores ni disolventes. Éstos podrían causar daños irreparables a su máquina. Los productos químicos pueden atacar y deteriorar las piezas plásticas.
- La aplicación de un aceite ecológico a la hoja de corte la protegerá de la oxidación cuando la máquina no vaya a ser utilizada durante un largo período de tiempo.
- Guarde la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- La sección superior del mango es abatible para ahorrar espacio. ¡Procure no pinzar o ejercer demasiada presión sobre el cable desplazar la máquina!

Lubricación

Compruebe el nivel de aceite de forma habitual y rellene de aceite si procede.

Averías

Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

Uso ecológico

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.

Garantía

Para conocer las condiciones de la garantía, consulte la tarjeta de garantía que se proporciona por separado.

- Nie wolno nadmiernie rozpędzać silnika ani zmieniać ustawień jego regulatora.
- Przed uruchomieniem silnika należy zwolnić wszystkie sprzęgła dysków tnących i napędu.
- Rozruch lub włączanie silnika należy przeprowadzać ostrożnie i zgodnie z instrukcjami, trzymając stopę z dala od dysków tnących.
- Nie wolno uruchamiać silnika stojąc naprzeciwko tunelu wylotowego.
- Dłonie i stopy należy trzymać z dala od obracających się części na spodzie kosiarki. Zawsze należy unikać przebywania w pobliżu otworu wylotowego.
- Unikać używania urządzenia w wilgotnej trawie.
- Zapewnić sobie pewne oparcie dla stóp na nachylonym podłożu.
- Szczególną ostrożność należy zachować podczas wycofywania urządzenia i przyciągania go do siebie.
- Nie wolno przechylać urządzenia przy włączaniu silnika, chyba że przechylenie jest niezbędne do jego uruchomienia. W takim przypadku nie wolno przechylać urządzenia bardziej niż to konieczne, unosząc tylko tę jego część, która jest z dala od operatora. Przed opuszczeniem urządzenia na podłoże należy umieścić obie dłonie na urządzeniu w pozycji obsługowej.
- Nie wolno podnosić lub przenosić urządzenia z włączonym silnikiem.



Nie wolno używać urządzenia w ograniczonej przestrzeni, gdzie może dochodzić do koncentracji niebezpiecznego tlenku węgla. Przy wyłączeniu silnika należy zredukować ustawienie przepustnicy i zakręcić dopływ paliwa w chwili ustania jego obrotów.

Sytuacje, w których należy wyłączyć silnik:

- każdorazowo przed pozostawieniem urządzenia,
- przed usuwaniem niedrożności,
- przed przeglądem, czyszczeniem, serwisem lub naprawą urządzenia,
- po uderzeniu w jakiś przedmiot. Należy sprawdzić, czy kosiarka nie jest uszkodzona, i dokonać wszelkich niezbędnych napraw.
- jeśli urządzenie wpadnie w nienormalne wibracje (niezwłocznie sprawdzić ich przyczynę),
- każdorazowo przed pozostawieniem kosiarki i udaniem się po paliwo.

Konserwacja i przechowywanie

- Przed pozostawieniem urządzenia do przechowywania należy odczekać na ostygnięcie jego silnika.
- Dla zmniejszenia zagrożenia pożarem należy usunąć wszelką trawę, słomę, mech i liście z silnika, tłumika i rejonu przechowywania benzyny.
- Regularnie sprawdzać urządzenie i wymieniać zużyte lub uszkodzone części ze względów bezpieczeństwa.
- Wszelkie śruby, nakrętki i wkręty muszą być solidnie dokręcone, aby zapewnić bezpieczny stan roboczy urządzenia.
- Należy często sprawdzać zbiornik trawy pod kątem zużycia lub pogorszenia jego stanu.
- Zużyte i uszkodzone części należy wymieniać ze względów bezpieczeństwa.

obsługi, dzieci lub osób będących pod wpływem alkoholu, narkotyków lub innych substancji odurzających.

- Maszynę można używać wyłącznie do tych celów, do których jest przeznaczona.
- Maszynę można używać wyłącznie wtedy, gdy pojemnik na trawę jest zamocowany lub klapka ochronna jest zamknięta.
- Przed mocowaniem lub zdejmowaniem pojemnika na trawę należy wyłączyć silnik i odczekać do momentu aż ostrze noża przestanie się obracać.
- Upewnij się, czy wszystkie osłony zostały właściwie zamocowane i czy są w dobrym stanie.
- Przed włączeniem maszyny ostrza noży muszą swobodnie się obracać.
- Trzymaj swoje ciało z dala od obracających się części.
- Podczas obsługi maszyny zachowaj bezpieczną odległość od urządzenia.
- Sprawdź, czy przyjąłeś poprawną pozycję ciała, zwłaszcza przy pracy na zboczach.
- Zawsze używaj maszyny nastawionej na prędkość chodzenia.
- Ostrzeżenie! Ostrze noża nie zatrzymuje się natychmiast po wyłączeniu maszyny.
- Przed każdym czyszczeniem, konserwacją lub naprawą należy wyłączyć urządzenie i poczekać na ustanie obrotów dysku tnącego.
- Podczas czyszczenia lub konserwacji maszyny należy zachować ostrożność. Uważać na palce i zakładać okulary ochronne!
- Nie ruszaj lub zmieniaj żadnych elektrycznych lub mechanicznych osłon ochronnych.
- Maszynę można używać wyłącznie w warunkach odpowiedniego światła dziennego lub sztucznego.
- Nosić odpowiednią odzież roboczą i mocne buty.
- Przed użyciem sprawdź, czy teren, w którym będzie używana kosiarka jest czysty. Podczas pracy z urządzeniem należy kontrolować, czy w pobliżu nie znajdują się przedmioty mogące spowodować jego uszkodzenia.
- Jeśli jakiś przedmiot mimo to zetknie się z urządzeniem, zatrzymaj urządzenie i sprawdź, czy maszyna nie jest zniszczona. Przed ponownym użyciem maszyny należy naprawić usterkę.
- Jeżeli maszyna zacznie nagle drgać należy ją natychmiast wyłączyć. Skontroluj maszynę w celu ustalenia przyczyny. Przed użyciem maszyny należy ją dokładnie sprawdzić. Używać maszyny tylko wtedy, gdy jest w dobrym stanie. Nie używaj maszyny, jeżeli zauważysz uszkodzenie; przed ponownym użyciem musi zostać naprawiona.
- Wymień wszystkie zużyte lub zniszczone części. Zawsze używaj oryginalnych (zamiennych) części.

Obsługa

- Unikać używania urządzenia w wilgotnej trawie albo stosować dodatkowe środki ostrożności, aby nie dopuścić do poślizgnięcia się.
- Zawsze należy pracować w poprzek zbocza, nie wolno prowadzić urządzenia w górę ani w dół.
- Zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku na zboczu.
- Nie wolno używać urządzenia na stromych zboczach.
- Przed nachyleniem urządzenia do transportu należy zatrzymać obroty ostrzy. Nie wolno uruchamiać elementów tnących przy przemieszczaniu urządzenia po nawierzchniach innych niż trawiaste ani w czasie transportowania go do miejsca pracy i z powrotem.

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (E)

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este
FPGM-460
cumple con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN836, EN55012, EN61000-6-1

de conformidad con las cláusulas de las directivas:

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, 2002/88/EC

del 01-01-2007

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Es nuestra política mejorar continuamente nuestros productos y por tanto nos reservamos el derecho a cambiar las características del producto sin previo aviso.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028PM Zwolle • Holanda

CORTADOR DE RELVA

P



Para a sua segurança e de terceiros, aconselhamos que leia com muita atenção este manual de instruções antes começar a utilizar este aparelho. Guarde este manual de instruções e a outra documentação junto do aparelho.

Introdução

Este cortador de relva destina-se ao corte de relvados, ou seja, para a manutenção do relvado.

Conteúdo

1. Dados da máquina
2. Instruções de segurança
3. Montagem
4. Utilização
5. Serviço e manutenção

1. DADOS DA MÁQUINA

Dados técnicos

Motor Tipo	Refrigerado a ar, 4 tempos
Potência do motor	2.3KW
Velocidade sem carga	3000/min
Deslocamento	135cc
Sistema de escape	Abafador
Gasolina	Sem chumbo
Capacidade do depósito de combustível	1,8L
Largura de corte	450 mm
Altura de corte	20-55 mm
Vibração lado esquerdo	3,2m/s ²
Vibração lado direito	3,3m/s ²
Capacidade de recolha de relva	43 litros
Lpa (nível de pressão do ruído)	72,0 dB(A)
Lwa (nível de potência de ruído)	92,0 dB(A)
Peso	39 kg

Conteúdo da embalagem

- 1 Invólucro da máquina
- 4 Rodas
- 1 Punho (3 partes)
- 1 Caixa para a relva (2 partes)
- 1 Suporte do cabo
- 1 Precauções de segurança



Zawsze pracuj w okularach ochronnych, nausznikach ochronnych, butach ochronnych i trwałej odzieży roboczej!



Nie używaj urządzenia w warunkach wilgotnej pogody.



Obracające się ostrze noża nie zatrzymuje się natychmiast po wyłączeniu maszyny. Trzymaj się z dala od ostrych części.



Stosować wyłącznie benzynę bezołowiową



Nie wolno używać kosiarki bez zamontowanego kompletnego deflektora lub osłony



Zachowaj bezpieczną odległość.



Ssanie w położeniu "cold start" (ssanie zamknięte)



Ssanie w położeniu "run position" (ssanie otwarte)



Nie palić w pobliżu benzyny



Nie dopuszczać do kontaktu benzyny z otwartym ogniem i iskrami



Uwaga! Gorąca powierzchnia



Uwaga! Ryzyko zatrucia

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

Przed użyciem maszyny należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i załączone środki bezpieczeństwa i przechowywać je dla przyszłej obsługi!

- Przed użyciem upewnij się, czy maszyna jest poprawnie zmontowana.
- Zawsze trzymać urządzenie z dala od dzieci i zwierząt. Podczas pracy maszyny należy upewnić się, czy osoby znajdujące się w pobliżu przebywają w bezpiecznej odległości.
- Podczas używania maszyny osoba obsługująca jest odpowiedzialna za bezpieczeństwo osób trzecich.
- Nie dopuszczać do obsługi maszyny osób, które nie zapoznały się z instrukcjami

- 1 Uchwyt (3 części)
- 1 Zbiornik na trawę (2 części)
- 1 Zacisk kablowy
- 1 Zalecenia bezpieczeństwa:
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Karta gwarancyjna

Informacje o produkcie:

Ryc. 1

- 1 Linka rozrusznika
- 2 Śruba blokująca
- 3 Dźwignia silnika
- 4 Dźwignia noża
- 5 Dźwignia przepustnicy
- 6 Osłona wylotu
- 7 Zbiornik na trawę
- 8 Śruba blokująca
- 9 Zbiornik paliwa
- 10 Filtr powietrza
- 11 Kurek paliwa
- 12 Świeca zapłonowa

Ryc. 2

- 13 Dźwignia regulacji wysokości

Ryc. 3

- 1 Bagnet
- 2 Śruba spustu oleju
- 3 Podkładka uszczelniająca

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Wyjaśnienie oznaczeń

W niniejszej instrukcji obsługi zamieszczone zostały następujące symbole:



CE jest zgodny z ważnymi europejskimi normami bezpieczeństwa.



Niebezpieczeństwa wypadku lub zniszczenia urządzenia w razie wystąpienia usterki muszą zgadzać się z instrukcjami z niniejszej instrukcji obsługi.



Przeczytaj instrukcje.



Przed każdym czyszczeniem, konserwacją lub naprawą wyłączyć urządzenie i poczekać na zatrzymanie obrotów dysku tnącego.

- 1 Manual do utilizador
- 1 Cartão de garantia

Informação do produto:

Fig. 1

- 1 Cabo de arranque
- 2 Parafuso de bloqueio
- 3 Punho do motor
- 4 Regulador da lâmina
- 5 Alavanca do acelerador
- 6 Protecção de descarregamento
- 7 Caixa de recolha da relva
- 8 Parafuso de bloqueio
- 9 Depósito de combustível
- 10 Filtro de ar
- 11 Válvula do combustível
- 12 Vela de ignição

Fig. 2

- 13 Nível de regulação da altura

Fig. 3

- 1 Vareta do óleo
- 2 Parafuso de purga do óleo
- 3 Anilha de vedação

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Explicação dos símbolos



CE Conforme as normas europeias aplicáveis acerca de segurança.



Perigo de danos físicos ou de danos materiais quando as instruções neste manual não forem cumpridas.



Leia as instruções.



Desligar sempre o aparelho, aguardar até que a lâmina de corte tenha parado antes de limpar a máquina ou fazer qualquer manutenção ou reparação.



Use sempre óculos de segurança, protecção auditiva, luvas de protecção e roupa que tenha em conta trabalho pesado!



Não use a máquina em condições de tempo húmido.



A lâmina rotativa não pára de imediato após desligar a máquina.
Mantenha os membros do corpo afastados dos componentes afiados



Utilizar apenas combustível sem chumbo



O cortador de relva não deve ser utilizado sem o recolhedor de relva ou a protecção colocadas no devido lugar



Mantenha uma distância de segurança.



Controlo da admissão de ar, posição de arranque a frio” (admissão de ar fechada)



Controlo da admissão de ar, “posição de funcionamento” (admissão de ar aberta)



Não fumar perto do combustível



Não permitir chamas ou faíscas perto do combustível



Cuidado! Superfície quente



Cuidado! Risco de intoxicação

Instruções de segurança gerais

Antes de começar a usar o aparelho leia bem as instruções de segurança abaixo e as instruções de segurança anexadas, guarde as instruções cuidadosamente!

- Cuide de montar bem a máquina antes de a utilizar.
- Mantenha sempre crianças e animais afastados. Os observadores têm que ficar a uma distância segura quando a máquina estiver a trabalhar.
- Durante a utilização da máquina o utilizador é responsável por terceiros.
- As pessoas que não conhecem as instruções, crianças ou pessoas que estejam sob a influência de álcool, drogas ou outros produtos não têm autorização para utilizar a máquina.
- Apenas use a máquina para o fim a que se destina.
- Apenas use a máquina se o colector de relva estiver montado ou se a tampa de segurança estiver montada.

KOSIARKA DO TRAWY

Cyfry zamieszczone w poniższym tekście odnoszą się do rysunków na stronie 2 - 3.



Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Należy upewnić się, że operatorowi znana jest zasada pracy urządzenia oraz sposób jego obsługi. Konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana zgodnie z zaleceniami - zapewni to prawidłową pracę maszyny. Niniejsza instrukcja obsługi z załączoną dokumentacją powinny być przechowywane wraz z urządzeniem.

Wstęp

Niniejsza kosiarka jest przeznaczona do koszenia trawy oraz do utrzymywania trawników.

Spis treści

1. Specyfikacja techniczna maszyny
2. Instrukcje bezpieczeństwa
3. Montaż
4. Obsługa
5. Serwis & konserwacja

1. SPECYFIKACJA TECHNICZNA MASZYNY

Specyfikacja techniczna

Silnik Typ	Chłodzony powietrzem, 4-suwowy
Moc silnika	2,3 kW
Prędkość bez obciążenia	3000/min
Pojemność skokowa	135cm ³
Układ wydechowy	tłumik
Benzyna	bezołowiowa
Pojemność zbiornika paliwa	1,8 l
Szerokość koszenia	450 mm
Wysokość koszenia	20-55 mm
Poziom drgań po lewej stronie	3,2m/s ²
Poziom drgań po prawej stronie	3,3m/s ²
Pojemność zbiornika na trawę	43 litrów
Lpa (poziom ciśn. akustycznego)	72,0 dB (A)
Lwa (poziom mocy akustycznej)	92,0 dB (A)
Waga	39 kg

Zawartość opakowania

- 1 Obudowa urządzenia
- 4 Koła

Mazanje

Redno preverjajte nivo olja in ga po potrebi napolnite

Okvare

V primeru okvare, t.j. obrabe posameznega dela, pokličite servisno službo. Naslov je označen na garancijskem listu. Na zadnji strani tega priročnika je povečan prikaz posameznih delov, ki jih lahko naročite.

Okolje

Orodje transportiramo v krepki embalaži da ga zavarujemo pred poškodbami. Večino embalaže je mogoče reciklirati zato jo odnesi na zbirališče takšnih odpadkov oz. v za to namenjen kontejner, da bo reciklirana.

Garancija

Garancijske pogoje preberite na garancijskem listu, ki se nahaja na zadnji strani teh navodil za uporabo.

CE IZJAVA O SKLADNOSTI (SLO)

Izjavljamo, da ta
FPGM-460

ustreza naslednjim normam ali normativnim dokumentom:

EN836, EN55012, EN61000-6-1

v skladu s predpisi:

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, 2002/88/EC

z dne 01-01-2007

ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Ker je naša tržna politika nenehno izboljševanje izdelkov, si pridržujemo pravico do sprememb podatkov o izdelku brez predhodnega obvestila.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • The Netherlands

- Antes de montar ou remover o colector de relva, desligue o motor e espere até que o componente de corte esteja completamente parado.
- Mantenha todos os componentes de protecção devidamente montados e em bom estado.
- O componente de corte da máquina tem que estar completamente livre para se mover, antes de ligar a máquina.
- Mantenha os membros do corpo afastados dos componentes rotativos.
- Quando utilizar a máquina mantenha-se suficientemente afastado.
- Mantenha uma boa postura de trabalho, especialmente em terreno inclinado.
- Apenas use a máquina à velocidade de andar a pé.
- **Atenção!** A lâmina rotativa não pára de imediato após desligar a máquina.
- Desligar o aparelho, aguardar até que a lâmina de corte tenha parado antes de limpar a máquina ou fazer qualquer manutenção.
- Tenha cuidado quando efectuar manutenção ou trabalhos de limpeza na máquina. Tenha atenção com os seus dedos e use luvas de protecção!
- Não é permitido alterar ou deslocar componentes de segurança mecânicos ou eléctricos.
- Apenas use a máquina à luz do dia ou com luz artificial suficiente.
- Use roupa de trabalho apropriada e calçado forte.
- Mantenha a área de trabalho bem arrumada. Quando cortar relva tenha também atenção a objectos na relva que possam danificar a máquina.
- Se mesmo assim entrar algum objecto para a máquina, verifique se a máquina está danificada. Repare os eventuais danos antes de utilizar novamente a máquina.
- Desligue a máquina se esta estremecer involuntariamente. Verifique imediatamente a causa.
- Controle cuidadosamente a máquina antes de a utilizar. Apenas use a máquina se esta estiver em bom estado. Se notar algum defeito na máquina, não use a máquina até o defeito estar resolvido.
- Substitua os componentes gastos ou danificados. Para isso use apenas componentes (de reserva) originais.

Funcionamento

- Evitar trabalhar com a máquina com a relva molhada ou tenha cuidado especial para não escorregar.
- Em áreas inclinadas, trabalhar sempre na horizontal, nunca para cima e para baixo.
- Em planos inclinados, ter sempre muito cuidado ao mudar de direcção.
- Não utilizar a máquina em planos muito inclinados.
- Parar as laminas caso a máquina tenha de ser inclinada para transporte. Não deixar as lâminas rodar ao atravessar superfícies que não sejam relvadas, e ao transportar a máquina para e da zona de trabalho.
- Não alterar as regulações pré-definidas ou acelerar demasiado o motor.
- Antes de ligar a máquina, desengatar a embraiagem da lâmina e da transmissão.
- Ligar a máquina ou o motor cuidadosamente, seguindo as instruções e com os pés afastados da lâmina.
- Não ligar o motor quando estiver em frente da saída de descarga.
- Não colocar as mãos ou os pés próximo ou por baixo das peças rotativas. Manter-se sempre afastado da abertura de descarga.
- Evitar trabalhar com a máquina em relva molhada.
- Em planos inclinados, ter cuidado como apoia os pés.

- Ter muito cuidado ao virar ou puxar a máquina na sua direção.
- Quando ligar o motor, não inclinar a máquina, excepto se esta tiver de ser inclinada para o arranque. Nesse caso, não a inclinar mais do que o absolutamente necessário e levantar apenas a parte mais afastada do utilizador. Certificar-se sempre que ambas as mãos se encontram na posição de utilização antes de voltar a apoiar a máquina no chão.
- Nunca levantar ou transportar a máquina com o motor em funcionamento.



Não trabalhar com a máquina em área fechada onde vapores perigosos de monóxido de carbono se podem acumular. Reduzir a regulação do acelerador ao desligar o motor e desligue o combustível quando acabar de cortar a relva.

Desligar o motor

- Sempre que sair de junto da máquina
- Antes de retirar algo do percurso
- Antes de inspeccionar, limpar ou reparar a máquina
- Depois de bater num objecto estranho. Inspeccionar a máquina para ver se tem algum dano e fazer a reparação necessária
- Caso a máquina comece a vibrar mais do que o normal (inspeccioná-la imediatamente)
- Sempre que se afastar da máquina de cortar relva antes de a reabastecer

Manutenção e armazenamento

- Deixar a máquina arrefecer antes de a guardar
- Para reduzir o perigo de incêndio, manter o motor, silenciador e área de armazenamento da gasolina limpos de relva, palhas, musgo, folhas ou demasiado lubrificante.
- Por razões de segurança, examinar a máquina com regularidade e substituir as peças gastas ou danificadas.
- Manter todas as porcas, parafusos de cabeça hexagonal e parafusos correctamente apertados para ter a certeza que a máquina está em boas condições de funcionamento.
- Verificar frequentemente o recolhedor de relva, quanto a desgaste ou deterioração.
- Por razões de segurança, substituir as peças gastas ou danificadas.



Nunca armazenar equipamento com gasolina no depósito no interior de um edifício onde os vapores possam atingir uma chama aberta ou faíscas. Caso o depósito de combustível tenha de ser esvaziado, deverá fazê-lo ao ar livre.

3. MONTAGEM

Punho

- Colocar o tubo do punho inferior no corpo principal.
- Apertar a unidade do punho inferior no corpo principal com os parafusos de cabeça hexagonal compridos e os parafusos de aperto
- Ligar o punho superior ao inferior utilizando os parafusos de cabeça hexagonal mais curtos e os parafusos de bloqueio.

Pozor: Vroče olje se mora izteči hitro in popolnoma

Nasveti za košenje

- Prepričajte se, da se na površini, ki jo nameravate pokositi, ne nahajajo kamni, odpadki, kabli in ostali predmeti.
- Prepričajte se, da so vse pritrditve (vijaki, matice, itn.) tesno pritrjene.
- Redno preverjajte stanje koša za travo.
- Višino košnje izberite glede na stanje Vaše trate in višino trave.
- Da bi dosegli kar najboljši uspeh, visoko travo kosite v slojih.
- Košenje suhe trave bo doseglo najboljši uspeh.
- Prepričajte se, da se rezila lahko vrtijo s polno hitrostjo; kosilnica ne sme biti preobremenjena.
- Kositi začnite počasi, tako da kosilnico potiskate naprej. Če se rezila upočasnijo ali če se ustavi motor, ste izbrali neprimerno višino košnje, ali pa prehitro potiskate kosilnico.
- Koš za travo izpraznite takoj, ko je poln; v primeru, da tega ne naredite, se lahko rezila zataknejo ali preobremenite motor.

Rezila

Obrabljeno rezilo slabo pokosi travo in preobremeni motor. Rezilo vedno preverite predno pričnete uporabljati kosilnico. Ko se rezilo obrabi, ga dajte nabrusiti ali zamenjati v pooblaščen servis.

5. POPRAVILO IN VZDRŽEVANJE

Popravilo in vzdrževanje



Pred vzdrževalnim deli izklopite motor!

Vzdrževanje in čiščenje

- Redno čiščenje in vzdrževanje kosilnice bo izboljšalo njeno delovanje in podaljšalo njeno življenjsko dobo.
- Vsakič, ko zaključite s košenjem, očistite vso travo in zemljo iz ventilatorja, rezila, ohišja in koša za travo.
- Za čiščenje kosilnice uporabite zgolj vlažno krpo (vročo vodo) in mehko krtačo. Prepričajte se, da kosilnica vedno ostane suha!
- Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev ali raztopil. To lahko kosilnici povzroči nepopravljivo škodo. Kemikalije lahko škodujejo plastičnim delom.
- Nanos okolju prijaznega olja na rezilo bo le-tega v primeru, da kosilnice dalj časa ne boste uporabljali, zaščitil pred rjo.
- Kosilnico shranite v suhem prostoru in izven dosega otrok.
- Zgornji del ročaja lahko zložite in s tem prihranite prostor. Pri obračanju kosilnice pazite, da ne preščipnete kabla!



Opozorilo! Orodja ne uporabljajte na zelo dolgi travi.



Samo neosvinčen bencin.

Pred zagonom naprave in delovanjem orodje izvedite naslednje korake:

- S pomočjo merilnika preverite nivo olja.
- Preverite gorivo. Uporabljajte samo neosvinčen bencin. Če je potrebno, napolnite rezervoar za gorivo. Polnite samo v dobro prezračjenih prostorih in ko naprava miruje. Ne napolnite čez mero.
- Preverite zračni filter (10). Če je umazan, ga očistite.

Zagon naprave

- Čep za gorivo (11) dajte v lego ON (vključeno)

Če je naprava hladna, nastavite plinski pripirnik (5) na ODPRTO. Ko je naprava vroča, nastavite plinski pripirnik (5) na OFF (izključeno)

- Ročaj (3) pritisnite naproti opori za roke
- Počasi potegnite vrv za zagon (1); začutite odpor. Nato hitro potegnite

Če je naprava mokra

- Vzvod plinskega pripirnika dajte v lego OFF (izključeno)
- Odstranite in posušite zažigalno svečko (12)
- Nainštalirajte zažigalno svečko
- Zaženite napravo

Zagon kosilnice

- Ročaj naprave potegnite v smeri opore za roke (3)
- Ročaj rezila potisnite v smeri opore za roke (4)
- Kosilnica se bo premaknila naprej
- Kosilnica se bo zaustavila, ko boste sprostili ročaj naprave (3)

Zaustavitev naprave

- Izklopite čep za gorivo (11)

Menjava olja

Slika 3

- Odstranite merilnik (1)
- Primerno posodo položite poleg odvodnega vijaka za olje (2)
- Odstranite vijak (2) in tesnilo (3)
- Pustite, da olje izteče v posodo
- Privijte vijak (2) in tesnilo (3)
- Napolnite samo z neosvinčenim oljem
- Ne napolnite čez mero

- Utilizar abraçadeiras de cabos para fixar o cabo eléctrico ao punho.
- Certificar-se que os cabos eléctricos correm sob a barra cruzada.

Caixa de recolha de relva



Certificar-se que o motor está parado antes de encaixar a caixa de recolha de relva.

- Abrir a protecção de despejo (6)
- Suspendar a caixa de recolha de relva (7) à aresta sobre as bocas de saída da relva.

Regulação da altura de corte

Fig. 2



Cuidado! Apenas quando o motor está desligado e a lâmina de corte parada!

Utilizar a alavanca (13) para levantar ou baixar a altura de corte

4. UTILIZAÇÃO

Preparação

- Nunca trabalhar com o aparelho quando estiverem pessoas, especialmente crianças, ou animais de estimação por perto.
- Não esquecer que o operador ou utilizador é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou em bens.
- Usar sempre protecção auricular e óculos de segurança quando utilizar a máquina.
- Antes da utilização, fazer sempre uma inspecção visual às lâminas, parafusos de cabeça hexagonal quando a desgaste ou danos. Substituir as lâminas e parafusos de cabeça hexagonal danificados, sempre em conjuntos, para manter o equilíbrio.
- Em máquinas de descarga traseira com rolos traseiros à vista, quando utilizadas sem caixa de recolha de relva, deverá ser utilizada protecção ocular.
- Não trabalhar com a máquina quando estiver descalço ou com sandálias abertas.
- Inspeccionar cuidadosamente a área onde a máquina vai ser utilizada e retirar todas as pedras, paus, arames e outros objectos estranhos.
- Nas máquinas com lâminas múltiplas, uma lâmina a rodar pode fazer com que as outras também rodem.



Cuidado! O combustível é altamente inflamável.

Armazenar o combustível em contentores especialmente concebidos para o efeito. Abastecer apenas ao ar livre e não fumar durante o abastecimento. Adicionar combustível antes de ligar o motor. Nunca retirar a tampa do depósito de combustível e nunca

adicionar combustível com o motor em funcionamento ou quando o motor está quente. No caso de derramar gasolina, não tente ligar o motor, mas afaste a máquina da área de derrame e evite criar qualquer fonte de ignição até que os vapores de combustível se tenham dissipado. Substituir com segurança a totalidade do depósito de combustível, assim como as tampas. Substituir silenciadores defeituosos.



Cuidado! Não ligar a máquina em áreas com relva muito alta.



Utilizar apenas combustível sem chumbo

Antes de ligar o motor e trabalhar com a máquina, siga as seguintes etapas:

- Verificar o nível de óleo utilizando a vareta de óleo.
- Verificar o combustível. Utilizar apenas combustível sem chumbo. Se necessário, reabastecer o depósito de combustível. Reabastecer em área bem arejada com o motor desligado e não encher demasiado.
- Verificar o filtro de ar(10). Limpar o filtro se estiver sujo.

Ligar o motor

- Rodar a válvula de combustível (11) para ON

Se o motor estiver frio, regular a alavanca do acelerador (5) para OPEN. Se o motor estiver frio, regular a alavanca do acelerador (5) para OPEN.

- Premir o punho (3) contra o apoio para o braço
- Puxar lentamente o cabo de arranque (1) até sentir resistência. Então puxe rapidamente

Motor afogado

- Alavanca do acelerador em OFF
- Retirar e secar a vela de ignição (12)
- Instalar a vela de ignição
- Ligar o motor

Conduzir a máquina de cortar relva

- Puxar o punho do motor na direcção do apoio do braço (3)
- Puxar o punho da lâmina na direcção do apoio do braço (4)
- A máquina de cortar relva avançará
- A máquina de cortar relva pára quando o punho do motor é solto (3)

Parar o motor

- Desligar a válvula do combustível (11)

Mudar o óleo

Fig. 3

- Retirar a vareta (1)

Vreča zbiralnika trave



Prepričajte se, da naprava, ko izvajate montažo zaboja zbiralnika trave, ne deluje.

- Odprite varovalo proti izpraznitvi (6)
- Zaboj zbiralnika trave (7) obesite na hrbet, na zgornji del izpraznitvenega žleba trave.

Prilagoditev višine reza

Slika 2



Opozorilo! Samo, ko orodje in rezila ne delujejo!

Za dvigovanje ali spuščanje globine reza uporabite vzvod (13).

4. DELOVANJE

Priprava

- Orodja nikoli ne uporabljajte, ko se v bližini le-tega nahajajo ljudje, še posebej pa otroci ali živali.
- Zavedajte se, da je samo upravljalca ali uporabnik naprave odgovoren za vse nesreče ali nevarnosti povzročene ljudem ali lastnini.
- Ves čas, ko delate z orodjem, nosite ščitnike za ušesa ali zaščitna očala.
- Pred uporabo vedno preverite, da rezila in vijaki niso obrabljeni ali poškodovani. Da boste ohranili ravnotežje, zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake.
- Ko izpraznjujete naprave z nezavarovanimi zadnjimi valji, brez uporabe lovilca trave, morate nositi popolno zaščito za oči.
- Če ste bosi ali pa nosite odprta obuvala, orodja ne uporabljajte.
- Temeljito preverite površino na kateri boste uporabljali orodje in odstranite vse kamne, palice, žice in druge tujke.
- Pri orodjih z več rezili, lahko eno vrteče se rezilo povzroči vrtenje drugih rezil.



Opozorilo! Bencin je hitro gorljiv.

Gorivo shranjujte v sodih, ki so izdelani izključno za ta namen. Ko ponovno polnite gorivo, le-to izvajajte zunaj in pri tem ne kadite. Gorivo dodajte preden zaženete napravo. Ko naprava deluje ali pa ko je vroča, nikoli ne odstranjajte pokrova rezervoarja goriva in ne točite bencina.

Če se bencin razlije, naprave ne smete zagnati, ampak morate orodje odstraniti s področja razlita in dokler bencin na izhlapi, preprečite nastanek virov vžiga. Zamenjajte cel rezervoar in zavarujte s pokrovi. Zamenjajte nepopolne blažilce.

- Ko je motor prižgan, naprave ne nagibajte, razen če ste napravo nagnili za zagon. V tem primeru naprave ne nagnite bolj kot je to potrebno in dvignite samo za tisti del, ki je stran od upravljanja orodja. Preden napravo vrnete na tla, se morata obe roki nahajati v legi delovanja.
- Ko motor deluje, naprave niti ne dvigujte niti ne nosite.



Naprava ne sme delovati v utesnjenem prostoru, kjer bi se lahko nakopičili hlapi ogljikovega oksida. Ko je naprava izključena, zmanjšajte nastavitve pripirnika in na koncu premikanja izključite dovod goriva.

Izklop naprave

- Vedno, ko zapustite orodje
- Pred čiščenjem nakopičenih stvari
- Pred preverjanjem, čiščenjem in delom na orodju
- Potem, ko ste v napravi opazil tujek. Orodje preverite zaradi morebitne poškodbe in ga v primeru potrebe popravite
- Če orodje začne nenormalno vibrirati (preverite takoj)
- Vedno, ko želite kosilnico za travo ponovno napolniti z gorivom

Vzdrževanje in skladiščenje

- Pred skladiščenjem se mora naprava ohladiti.
- Da boste zmanjšali nevarnost ognja, shranjujte napravo, zaklep in bencin v prostoru, kjer ni trave, slame, maha, zelenja ali preveč mazila.
- Orodje redno pregledujte in zaradi varnosti takoj zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- Vse matice in vijaki naj bodo močno priviti, saj boste le tako zagotovili varne delovne pogoje naprave.
- Zaradi obrabe ali poslabšanja redno preverjajte lovilec trave.
- Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.



Opreme nikoli ne skladiščite tako, da bi bil rezervoar z bencinom v notranjih prostorih, kjer bi lahko hlapi dosegli odprt ogenj ali iskro. Ko praznite rezervoar, le-to izvedite zunaj.

3. SESTAVITEV

Ročaj

- Cev spodnjega ročaja položite na glavno telo.
- S pomočjo dolgih vijakov in blokirnih vijakov privijte enoto spodnjega ročaja na glavno telo.
- S pomočjo kratkih vijakov in blokirnih vijakov priključite zgornji ročaj na spodnji ročaj.
- Da zavarujete kable k ročaju, uporabite kabelske sponse.
- Prepričajte se, da kablji tečejo pod prečnikom.

- Colocar um recipiente apropriado junto do parafuso de purga do óleo (2)
- Retirar o parafuso de cabeça sextavada (2) e a anilha (3)
- Esvaziar o óleo para o recipiente
- Aparafusar o parafuso de cabeça sextavada (2) e a anilha (3)
- Encher apenas com óleo sem chumbo
- Não encher demasiado

Atenção: O óleo morno pode ser drenado mais rapidamente e na totalidade

Dicas de corte de relva

- Mantenha a área de trabalho livre de pedras, detritos, cabos ou outros objectos.
- Mantenha todas as ligações (parafusos, porcas, etc.) bem fixas.
- Verifique com regularidade o desgaste no colector de relva.
- Seleccione a altura de corte conforme o estado do relvado e o comprimento da relva.
- Relva alta corta-se melhor em camadas.
- Para o melhor resultado corte a relva com o tempo seco.
- Mantenha a lâmina a poder rodar à máxima velocidade, a máquina não pode ser sobrecarregada.
- Quando começar empurre a máquina lentamente para a frente. Se a velocidade de corte reduzir ou se o motor parar, então escolheu a altura de corte errada ou a velocidade de corte não está correcta.
- Esvazie o colector de relva logo que este esteja cheio para evitar que a lâmina fique presa ou que o motor seja sobrecarregado.

A lâmina

Uma lâmina gasta provoca maus resultados e sobrecarrega o motor. Verifique sempre a lâmina cada vez que vai cortar relva. Quando for necessário mande afiar ou substituir a lâmina a um especialista.

5. SERVIÇO E MANUTENÇÃO

Assistência & manutenção



Desligar o motor antes de fazer qualquer trabalho de manutenção!

Manutenção e limpeza

- Ao limpar e ao fazer manutenção à máquina com regularidade, mantê-la-á a trabalhar melhor e aumentará a vida da máquina.
- Depois de cada trabalho de corte retire a relva e terra que ficam no ventilador, na lâmina, no corpo da máquina e no colector de relva.
- Use apenas um pano quente e húmido, e uma escova suave para limpar a máquina. Nunca permita que a máquina seja molhada!
- Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza. Estes podem danificar irremediavelmente a máquina. Os produtos químicos podem danificar os componentes plásticos.
- Ao lubrificar a lâmina com óleo de lubrificação amigo do ambiente proteja-a contra

- corrosão quando a máquina não é utilizada durante um tempo.
- Armazene a máquina num local seco onde as crianças não tenham acesso.
- Para poupar espaço, pode dobrar para cima o manípulo superior. Não entale o cabo quando rodar a máquina!

Lubrificar

Verificar regularmente o nível do óleo e se necessário atestar

Avarias

No caso de ocorrer uma avaria, por exemplo, devido a desgaste dum componente, entre em contacto com o local de assistência no postal de garantia. Atrás neste manual encontra uma imagem expandida dos componentes que podem ser encomendados.

Ambiente

Para evitar danos de transporte a máquina é fornecida com uma embalagem resistente. A embalagem é o mais possível feita de material reciclável. Por isso, use a possibilidade de reciclagem da embalagem.

Garantia

Leia as condições de garantia no postal de garantia no fim deste manual de instruções.

CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (P)

Declaramos sob nossa única responsabilidade que este
FPGM-460

está em conformidade com as seguintes normas e documentos normalizados:

EN836, EN55012, EN61000-6-1

conforme as determinações das directivas:

98/37/IEC, 89/336/IEEC, 2000/14/IEC, 2002/88/IEC

em 01-01-2007

ZWOLLE NL



J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV



J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

É nossa política melhorar continuamente os nossos produtos e, por isso, salvaguardamos o direito de sem aviso prévio alterar as especificações do produto.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Países-Baixos

- Kosilnico uporabljajte samo, ko je pritrjen koš za travo in je varnostna loputa zaprta.
- Predno pritrдите ali odstranite koš za travo, ugasnite motor in počakajte, da se rezilo ustavi.
- Prepričajte se, da so vsa varovala pravilno pritrjena, in da so v dobrem stanju.
- Pravilno nameščena rezila se lahko prosto vrtijo tudi pred vklopitvijo kosilnice.
- Izogibajte se vrtečih delov.
- Med uporabo kosilnice upoštevajte varnostno razdaljo.
- Prepričajte se, da boste pri delu v pravilni drži, še posebno na nagnjenih površinah.
- Kosilnico vedno uporabljajte s hitrostjo hoje.
- Opozorilo! Rezilo se ne bo prenehalo vrteti takoj, ko boste ugasnili kosilnico.
- Pred čiščenjem orodja ali izvajanjem vzdrževanja vedno izklopite orodje in počakajte, da se rezilo zaustavi.
- Pri čiščenju in izvrševanju vzdrževanja kosilnice bodite pazljivi. Pazite, da se ne urežete in nosite zaščitne rokavice!
- Ne premikajte ali spreminjajte nobenih električnih ali mehanskih varoval.
- Kosilnico uporabljajte zgolj, ko je dovolj dnevne ali umetne svetlobe.
- Nosite primerno delovno oblačilo in odporne čevlje.
- Prepričajte se, da je površina, kjer boste uporabili kosilnico, čista. Tudi med samim košenjem preverite, ali so prisotni kakršnikoli predmeti, ki lahko poškodujejo kosilnico.
- Če predmet vseeno pride v stik s kosilnico, kosilnico ustavite in preverite, ali je poškodovana. Če je nastala poškodba, dajte pred naslednjo uporabo kosilnico v popravilo.
- Če se začne kosilnica nenadoma tresti, jo nemudoma ugasnite. Preglejte jo, da bi ugotovili vzrok.
- Pred uporabo kosilnico temeljito pregledajte. Uporabite jo samo, če je v dobrem stanju. Ne uporabite je, če opazite okvaro; predno jo spet uporabite, jo dajte v popravilo.
- Zamenjajte vse obrabljene ali poškodovane dele. Vedno uporabite originalne (rezervne) dele.

Delovanje

- Če je trava vlažna, se izogibajte delovanju naprave ali pa upoštevajte dodatne ukrepe s čimer preprečite drsenje.
- Vedno kosite pravokotno na strmino terena in ne navzgor ter navzdol.
- Ko spreminjate smer nagnjenosti terena, upoštevajte najvišjo stopnjo opozoril.
- Naprave ne uporabljajte na strmih terenih.
- Če ste napravo prekucnili za prenašanje, zaustavite rezila. Če prehajate skozi drugačno površino, kot pa je trava ali pa napravo prenašate po delovnem področju, ne uporabljajte zob.
- Ne spreminjajte nastavitve krmilne naprave ali prekomernega števila vrtljajev naprave.
- Pred zagonom naprave izključite vsa rezila in pogonske sklopke.
- Napravo zaženite ali pa vklopite motor pazljivo, glede na napotke in z nogami stran od rezil.
- Če stojite na sprednji strani izpraznitvenega žleba, naprave ne zaganjajte.
- Rok ali nog ne dajajte poleg ali pod vrteče se dele. Izpraznitvena odprtina naj bo vseskozi čista.
- Če je trava vlažna, se izogibajte delovanju naprave.
- Na terenu ohranite ravnotežje.
- Ko napravo obračate ali pa jo vlečete proti sebi, upoštevajte najvišjo stopnjo opozoril.



Vedno nosite zaščitna očala, zaščito sluha, zaščitne čevlje in odporno oblačilo!



Kosilnice ne uporabljajte v mokrem vremenu.



Rezilo se ne preneha vrteti takoj, ko kosilnico ugasnete. Ne bodite na dosegu ostrih delov.



Samo neosvinčen bencin



Kosilnica se ne sme uporabljati brez nameščenega lovilca trave ali brez varovala.



Upoštevajte varnostno razdaljo.



Kontrola blažilca, lega "hladen zagon" (blažilec zaprt)



Kontrola blažilca, "lega v teku" (blažilec odprt)



Kajenje poleg goriva prepovedano



Poleg goriva prepovedana uporaba ognja ali isker



Opozorilo! Vroča površina



Opozorilo! Nevarnost zastrupitve

Posebni varnostni ukrepi

Temeljito preberite sledeča navodila za varnost in priložene varnostne ukrepe še pred uporabo kosilnice ter jih shranite za prihodnja napoltila!

- Pred uporabo se prepričajte, da je kosilnica pravilno sestavljena.
- Otroke in živali vedno držite na primerni razdalji. Ko je kosilnica v teku, se prepričajte, da vsi v bližini ostanejo na varni razdalji.
- Upravljalvec je med uporabo kosilnice odgovoren za varnost oseb.
- Ne dovolite osebam, ki niso seznanjene z navodili, otrokom ali osebam pod vplivom alkohola, drog ali drugih snovi uporabljati kosilnico.
- Kosilnico uporabljajte izključno za predviden namen.

TOSAERBA

I numeri presenti nel seguente testo si riferiscono alle immagini a pag.2 - 3.



Leggete attentamente e completamente queste istruzioni prima di utilizzare questo strumento, e conservatele per la consultazione futura. Comprendere l'uso corretto di questo strumento è estremamente importante: assicuratevi di avere preso confidenza con il suo funzionamento così come descritto in queste istruzioni.

Introduzione

Tosaerba elettrico costruito specificatamente per tagliare l'erba, cioè per la manutenzione dei terreni erbosi.

Contenuti

1. Informazioni sulla macchina
2. Precauzioni di sicurezza
3. Assemblaggio
4. Messa in funzione
5. Manutenzione

1. SPECIFICHE DELLA MACCHINA

Specifiche tecniche

Motore Tipo	Raffreddato, ad aria a 4 tempi
Potenza motore	2,3 KW
Velocità a vuoto	3000/min
Cilindrata	135cc
Dispositivo di scappamento	Marmitta
Benzina	Senza piombo
Capacità del serbatoio	1,8 L
Larghezza di taglio	450 mm
Altezza di taglio	20-55 mm
Vibrazioni a sin.	3,2 m/s ²
Vibrazioni a dx	3,3 m/s ²
Capacità del contenitore raccolta erba	43 litri
Lpa (livello di pressione sonora)	72,0 dB (A)
Lwa (livello di pressione sonora)	92,0 dB (A)
Peso	39 kg

Contenuto della confezione

- 1 Corpo principale della macchina
- 4 Ruote

- 1 Manico (3 sezioni)
- 1 Contenitore per l'erba (2 sezioni)
- 1 Strozzacavo
- 1 Precauzioni di sicurezza
- 1 Manuale dell'utente
- 1 Certificato di garanzia

Informazioni sul prodotto:

Fig. 1

- 1 Corda d'avviamento
- 2 Vite di bloccaggio
- 3 Leva di comando del motore
- 4 Leva di controllo della lama
- 5 Leva del regolatore
- 6 Protezione dello scarico
- 7 Cesto raccogliherba
- 8 Vite di bloccaggio
- 9 Serbatoio
- 10 Filtro dell'aria
- 11 Rubinetto del carburante
- 12 Candela

Fig. 2

- 13 Livello di regolazione dell'altezza

Fig. 3

- 1 Asta di livello
- 2 Bullone dello scarico dell'olio
- 3 Rondella di tenuta

2. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Esplicazione dei simboli

In questo libretto di istruzioni verranno usati i seguenti simboli:



Marcato CE in conformità con gli standard di sicurezza europei applicabili.



Rischio d'infortunio o di danno in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo Manuale dell'utente.



Leggere le istruzioni.



Spegnere sempre la macchina e attendere che la lama di taglio si sia arrestata prima di pulire la macchina o eseguire interventi di manutenzione o di riparazione.

- 1 Zaborj za travo (2 legi)
- 1 Kabelsko zagozdo
- 1 Varnostne napotke
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Garancijsko kartico

Informacije o izdelku:

Slika 1

- 1 Vrv za zagon
- 2 Blokirni vijak
- 3 Ročaj naprave
- 4 Ročaj rezila
- 5 Plinski pripirnik
- 6 Varovalo proti izpraznitvi
- 7 Zaborj zbiralnika trave
- 8 Blokirni vijak
- 9 Poln rezervoar
- 10 Zračni filter
- 11 Čep za gorivo
- 12 Zažigalna svečka

Slika 2

- 13 Nivo za prilagoditev višine

Slika 3

- 1 Merilnik
- 2 Vijak cevke za odvajanje olja
- 3 Tesnilna ploščica

2. VARNOSTNI UKREPI

Razlaga simbolov

V priročniku za uporabnika so uporabljeni naslednji simboli:



CE je v skladu z glavnimi evropskimi varnostnimi standardi.



Označuje nevarnost poškodbe oseb, smrti ali poškodbe naprave v primeru neupoštevanja napotkov, ki so navedeni v teh navodilih.



Pozorno preberite navodila.



Pred čiščenjem orodja ali izvajanjem vzdrževanja in popravil vedno izklopiti orodje in počakati, da se rezilo zaustavi.

VRTNA KOSILNICA

Številke spodaj ustrezajo slikam na strani 2 - 3.



Pred uporabo stroja pozorno preberite vsebino priročnika. Spoznajte lastnosti stroja, kako le-ta deluje, in kako z njim delati. Stroj vzdržujte v skladu z navodili in se vedno znova prepričajte, da stroj pravilno deluje. Priročnik in ostalo dokumentacijo hranite skupaj s strojem.

Predstavitev

Pričujoča vrtna kosilnica je namenjena za košeno trave, tj. za vzdrževanje trat.

Vsebina

1. Specifikacija stroje
2. Varnostni ukrepi
3. Sestavitev
4. Delovanje
5. Popravilo in vzdrževanje

1. SPECIFIKACIJA STROJA

Tehnična specifikacija

Motor Tip	Zračno hlajen, 4-taktni
Moč naprave	2.3KW
Hitrost v praznem teku	3000/min
Premik	135cc
Izpušni sistem	Dušilec
Uplinjač	Huayi P16a
Bencin	Neosvinčen
Prostornina celega rezervoarja	1,8L
Širina reza	450 mm
Širina reza	20-55 mm
Vibriranje na levi strani roke	3.2m/s ²
Vibriranje na desni strani roke	3.3m/s ²
Prostornina zbiralnika trave	43 litrov
Lpa (nivo akustičnega pritiska)	72.0 dB (A)
Lwa (nivo akustične moči)	92.0 dB (A)
Teža	39 kg

Embalaža vsebuje

- 1 Ohišje orodja
- 4 Kolesa
- 1 Ročaj (3 lege)



Indossare sempre occhiali di sicurezza, otoprotettori, scarpe di sicurezza e indumenti fabbricati appositamente per i lavori pesanti!



Non usare la macchina in condizioni atmosferiche umide e/o piovose.



La lama rotante non si arresta immediatamente allo spegnimento della macchina. Tenere sempre il corpo lontano dalle parti taglienti.



Solo carburante senza piombo.



Il tosaerba non deve essere utilizzato senza l'intero cesto raccoglietla o se la protezione non è in sede.



Tenersi a distanza di sicurezza.



Valvola dell'aria, posizione "avviamento a freddo" (aria chiusa).



Valvola dell'aria, "posizione corsa" (aria aperta)



Non fumare in prossimità del carburante.



Non generare fiamme o scintilla in prossimità del carburante.



Avvertenza! Superficie rovente.



Avvertenza! Rischio di intossicazione.

Speciali precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti norme e le precauzioni di sicurezza allegate prima di utilizzare la macchina e conservarle per consultarle in futuro!

- Assicurarsi che la macchina sia montata correttamente prima di utilizzarla.
- Tenere sempre a distanza i bambini e gli animali. Assicurarsi che chiunque si trovi nelle vicinanze rimanga a distanza di sicurezza quando la macchina è in funzione.
- L'operatore è responsabile della sicurezza di terzi quando utilizza questa macchina.
- Non fare utilizzare la macchina da persone che non conoscano le istruzioni, da bambini o da persone sotto l'effetto di alcool, droghe o altre sostanze.
- Non usare mai la macchina per scopi diversi da quelli per cui è intesa.

- Usare la macchina esclusivamente quando il contenitore per l'erba è montato e l'aletta di sicurezza è chiusa.
- Spegnerne il motore e attendere che la lama di taglio smetta di girare prima di montare o rimuovere il contenitore per l'erba.
- Assicurarasi che tutte le protezioni siano montate correttamente e che siano in buone condizioni.
- Le lame devono poter girare liberamente prima di accendere la macchina.
- Tenere il corpo lontano dalle parti rotanti.
- Tenersi a distanza di sicurezza quando si utilizza la macchina.
- Fare in modo di adottare una postura di lavoro corretta, specialmente nei punti in pendenza.
- Usare sempre la macchina ad andatura al passo.
- Attenzione! La lama di taglio non si arresta immediatamente quando la macchina viene spenta.
- Spegnerne la macchina e attendere che la lama di taglio si arresti prima di pulire la macchina o eseguire interventi di manutenzione.
- Fare attenzione durante gli interventi di pulizia o di manutenzione sulla macchina, soprattutto per evitare di tagliarsi le dita e indossare guanti di protezione!
- Non spostare o modificare alcuna delle protezioni elettriche o meccaniche.
- Usare la macchina esclusivamente in condizioni di luce (naturale o artificiale) sufficienti.
- Indossare scarpe robuste e indumenti da lavoro adatti.
- Assicurarasi che l'area in cui il tosaerba deve essere utilizzato sia pulita. Quando si utilizza il tosaerba, controllare inoltre che non vi siano oggetti che potrebbero danneggiare la macchina.
- Se nonostante ciò, un oggetto entra in contatto con la macchina, fermare tutto e controllare se il tosaerba è stato danneggiato. Far riparare i danni prima di riutilizzare la macchina.
- Spegnerne immediatamente la macchina se improvvisamente comincia a vibrare e ispezionarla per determinare la causa del problema.
- Controllare attentamente la macchina prima dell'uso e utilizzarla solo se è in buone condizioni. Non usare la macchina se si scoprono difetti e provvedere a farla riparare prima di riutilizzarla.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate. Usare sempre parti (di ricambio) originali.

Messa in funzione

- Evitare l'uso della macchina sull'erba bagnata o prendere misure precauzionali extra per evitare di scivolare.
- Lavorare sempre in direzione trasversale sulle superfici in pendenza, mai verso l'alto o verso il basso.
- Prestare la massima attenzione quando si cambia direzione di marcia sui terreni in pendenza.
- Non utilizzare la macchina sui terreni in forte pendenza.
- Arrestare le lame se la macchina deve essere girata per il trasporto. Non utilizzare le lame quando si attraversano superfici diverse da quelle in erba e quando si trasporta la macchina verso e dall'area di lavoro.
- Non cambiare le impostazioni di regolazione del motore né utilizzarlo a velocità elevata.
- Sganciare tutte le lame e le frizioni di comando prima di avviare il motore.

Poruchy

V případě poruchy nebo opotřebení některých součástí kontaktujte příslušný subjekt uvedený v záručním listě. Díly k objednání jsou uvedeny v rozloženém pohledu na zadní straně tohoto Návodu k obsluze.

Životní prostředí

Tento stroj se dodává v pevném obalu tak, aby během přepravy nedošlo k poškození. V tomto obalu se do maximální míry využívají recyklovatelné materiály. Využijte proto, prosím, možnosti recyklace obalu.

Záruka

Záruční podmínky jsou uvedeny v záručním listě přiloženém v zadní části tohoto Návodu k obsluze.

CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE (CZ)

Na vlastní odpovědnost vyhláškujeme, že tento
FPGM-460

je ve shodě s následujícími normami a normovanými dokumenty:

EN836, EN55012, EN61000-6-1

v souladu s ustanoveními následujících směrnic:

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, 2002/88/EC

ze dne 01-01-2007

ZWOLLE NL



J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV



J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Naše společnost se snaží o neustálé zlepšování svých výrobků. Vyhradzujeme si proto právo pozměňovat technické údaje výrobku bez předchozího upozornění.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Nizozemí

Rady pro sekání

- Zajistěte, aby na ploše, kterou hodláte sekat, nebyly kameny, dříví, odpadky, kabely a jiné cizí předměty.
- Ujistěte se o řádném upevnění a dotažení všech spojovacích prvků (šroubů, matic, atd.).
- Pravidelně kontrolujte opotřebenění travního boxu.
- Řeznou výšku nastavte dle stavu Vašeho trávníku a výšky trávy.
- Pro dosažení nejlepších výsledků je lepší vysokou trávu sekat na několik vrstev.
- Nejlepších výsledků se dosáhne sečením suché trávy.
- Vždy umožněte, aby se nože sekačky mohly otáčet na plné otáčky; stroj se nesmí přetěžovat.
- Pro ochranu napájecí šňůry zajistěte, aby během sečení ležela za Vámi na zemi.
- Sečení začínejte pomalým tlačáním sekačky před Vámi směrem kupředu. Pokud nože sekačky zpomalují nebo se motor zastaví, máte nastavenou nesprávnou výšku sečení nebo sekačku tlačíte příliš rychle.
- Vyprázdňte travní box ihned, jakmile se zaplní; v opačném případě může dojít k zadření nožů nebo přetížení motoru.

Nůž sekačky

V důsledku opotřebeného nože sekačky dojde k nekvalitnímu sečení trávy a přetížení motoru. Nůž kontrolujte vždy před spuštěním stroje. V případě nutnosti si nechte ostření nebo výměnu nože sekačky provést u specialisty.

5. SERVIS A ÚDRŽBA

Servis a údržba



Vypněte motor před začátkem údržby!

Údržba a čištění

- Pravidelným čištěním a údržbou stroje zlepšíte jeho výkonnost a prodloužíte jeho životnost.
- Po každém skončení sečení vyčistěte veškerou trávu a zeminu z ventilátoru, nože sekačky, tělesa a travního boxu.
- Pro čištění stroje používejte pouze vlhký hadřík (namočený v teplé vodě) a měkký kartáč. Stroj vždy nechte stát suchý!
- Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Mohly by způsobit neopravitelné poškození stroje. Chemikálie mohou napadat plastové části.
- Pokud sekačku delší dobu nepoužíváte, chraňte nůž proti korozi ekologickým olejem.
- Stroj uskladněte na čistém a suchém místě mimo dosah dětí.
- Horní část rukojeti lze ohnout na bezpečné místo, aby nepřekážela. Při manipulaci se strojem nepřiskřípněte šňůru!

Mazání

Pravidelně kontrolujte hladinu oleje a doplňte dle nutnosti.

- Avviare il motore o accenderlo con attenzione, seguendo le istruzioni e tenendo i piedi ben lontani dalle lame.
- Non avviare il motore stando davanti alla tramoggia di scarico.
- Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Stare lontano dalla bocchetta di scarico in ogni momento.
- Evitare di utilizzare la macchina sull'erba bagnata.
- Fare in modo di essere sempre saldamente in equilibrio nei terreni in pendenza.
- Prestare estrema attenzione quando si inverte il senso di marcia o quando si tira la macchina verso di sé.
- Non inclinare la macchina quando si accende il motore, tranne quando la macchina deve essere inclinata per essere avviata. In questo caso, non inclinarla più dello stretto necessario e sollevare solo la parte più distante dall'operatore. Fare sempre in modo che entrambe le mani siano in posizione di lavoro prima di rimettere la macchina a terra.
- Non sollevare mai o trasportare la macchina quando il motore è acceso.



Non mettere in moto in spazi chiusi e ristretti in cui si possono accumulare pericolosi fumi di monossido di carbonio. Ridurre l'impostazione della valvola a farfalla durante lo spegnimento del motore e disinserire il carburante al termine del taglio dell'erba.

Spegnere il motore

- Ogni volta che ci si allontana dalla macchina.
- Prima di rimuovere un'ostruzione.
- Prima di controllare la macchina, pulirla o eseguire interventi di qualsiasi tipo su di essa.
- Dopo aver incocciato un oggetto estraneo. Ispezionare la macchina per verificare che non abbia subito danni ed effettuare le opportune riparazioni se necessario.
- Se la macchina inizia a vibrare in maniera anomala (controllare immediatamente).
- Ogni volta che ci si allontana dal tosaerba prima di rifornire il serbatoio di carburante.

Manutenzione e conservazione

- Far sempre raffreddare il motore prima di mettere via la macchina.
- Per ridurre il pericolo d'incendio, tenere il motore, il silenziatore e l'area di stoccaggio del carburante liberi da erba, paglia, muschio, foglie o grasso in eccesso.
- Esaminare la macchina regolarmente e sostituire le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Tenere sempre stretti tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire sempre il funzionamento sicuro della macchina.
- Controllare frequentemente il raccogliherba alla ricerca di segni di usura e deterioramento.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per sicurezza.



Non riporre mai l'apparecchiatura con la benzina nel serbatoio all'interno di un edificio in cui i fumi possono raggiungere una fiamma viva o una scintilla. Se il serbatoio deve essere svuotato, questa operazione deve essere eseguita all'aperto.

3. ASSEMBLAGGIO

Stegola

- Sistemare la stegola inferiore sul corpo principale.
- Stringere la stegola inferiore sul corpo principale con bulloni e viti di bloccaggio lunghi.
- Collegare la stegola superiore a quella inferiore usando i bulloni e le viti di bloccaggio più corti.
- Usare apposite fascette per fissare i cavi alla stegola.
- Assicurarasi che i cavi corrano sotto la barra.

Cesto raccoglierba



Assicurarasi che il motore sia arrestato prima di montare il cesto per la raccolta dell'erba.

- Aprire la protezione dello scarico (6).
- Agganciare il cesto di raccolta dell'erba (7) al rilievo sulle tramogge di scarico dell'erba.

Regolazione dell'altezza di taglio

Fig. 2



Avvertenza! Solo quando il motore è spento e la lama di taglio è ferma!

Usare la leva (13) per aumentare o diminuire la profondità di taglio.

4. MESSA IN FUNZIONE

Preparazione

- Non mettere mai in funzione la macchina quando vi sono persone – in particolare bambini – o animali nelle vicinanze.
- Tenere presente che il responsabile di incidenti o pericoli alle altre persone o alle loro cose è l'operatore o l'utilizzatore.
- Indossare in ogni momento otoprotettori e occhiali di sicurezza quando si utilizza la macchina.
- Prima dell'uso ispezionare sempre visivamente la macchina per verificare che le lame e i bulloni non siano usurati o danneggiati. Sostituire le lame e i bulloni usurati o danneggiati a gruppi per preservare l'equilibrio.
- Per le macchine con scarico posteriore che hanno i rulli posteriori esposti, quando vengono utilizzate senza un raccoglierba deve essere indossata una protezione integrale per gli occhi.
- Non mettere in funzione la macchina se si è scalzi o si indossano sandali aperti.
- Ispezionare scrupolosamente l'area in cui si deve utilizzare la macchina e rimuovere



Pouze bezolovnaté palivo.

Před spuštěním motoru a provozem stroje dodržujte tyto kroky:

- Zkontrolujte hladinu oleje pomocí měrky.
- Zkontrolujte palivo. Používejte pouze bezolovnaté palivo. Dle nutnosti dolijte palivo do nádrže. Doplněte v dobře větraném prostoru při zastaveném motoru a nepřelévajte.
- Zkontrolujte vzduchový filtr (10). Vyčistěte, je-li špinavý.

Spouštění motoru

- Zapněte kohoutek paliva (11).

Když je motor studený, nastavte páku plynu (5) na OTEVŘENO. Když je motor teplý, nastavte páku plynu (5) na VYPNUTO.

- Stiskněte rukojeť (3) proti opěrce.
- Zatáhněte za startovací šňůru (1) pomalu, dokud neucítíte odpor. Poté zatáhněte prudce.

Zaplavený motor

- Plynová páka na VYPNUTO
- Vyjměte a vysušte zapalovací svíčku (12).
- Nainstalujte zapalovací svíčku.
- Spusťte motor.

Řízení sekačky

- Přitáhněte rukojeť motoru směrem k opěrce ruky (3).
- Zatlačte rukojeť nože směrem k opěrce ruky (4).
- Sekačka se bude pohybovat vpřed.
- Sekačka se zastaví, když je rukojeť motoru uvolněna (3).

Zastavení motoru

- Vypněte kohoutek paliva (11).

Výměna oleje

Obr. 3

- Vyjměte měrku (1)
- Umístěte vhodnou nádobu vedle vypouštěcího šroubu oleje (2).
- Vyjměte šroub (2) a podložku (3).
- Vypusťte olej do nádoby.
- Dotáhněte šroub (2) a podložku (3).
- Plňte pouze bezolovnatý olej
- Nepřeplňujte.

Pozor: Teplý olej lze vypustit rychle a úplně.

- Otevřete výstupní zábranu (6)
- Zahákněte sběrnou nádobu na trávu (7) k hřebenu na vrchu výstupních skluzů trávy.

Seřízení řezné výšky

Obr. 2



Varování! Pouze když je motor vypnutý a nůž je v klidu!

Použijte páku (13) ke zvýšení či snížení řezné hloubky

4. OBSLUHA

Příprava

- Nikdy neprovozujte stroj, když jsou blízko lidé, zvláště děti či zvířata.
- Pamatujte, že obsluha či uživatel je zodpovědný za nehody či nebezpečí nastávající ostatním lidem či jejich majetku.
- Noste ochranu sluchu a bezpečnostní brýle vždy při provozu stroje.
- Před použitím vždy vizuálně prohlédněte, abyste viděli, že nůž a šrouby nejsou opotřebené či poškozeny. Vyměňte opotřebené či poškozené nože a šrouby v sadách pro zachování rovnováhy.
- U strojů se zadním výstupem s odhalenými zadními válečky při použití bez zachycovače noste plnou ochranu zraku.
- Neprovozujte stroj bosí či v otevřených sandálech.
- Důkladně prohlédněte oblast, kde má být stroj použit a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty a ostatní cizí předměty.
- U strojů s více noži může jeden nůž způsobit otáčení ostatních nožů.



Varování! Benzín je vysoce hořlavý.

Skladujte palivo v nádobách zvláště navržených pro tento účel. Doplnujte palivo pouze venku a nekuřte při doplňování paliva. Dolévejte palivo před spuštěním motoru. Nikdy neodstraňujte víčko nádrže ani nedolévejte benzín, když motor běží nebo když je motor horký.

Když se benzín rozlije, nepokoušejte se nastartovat motor, ale přesuňte stroj mimo oblast rozlité a zabraňte vytváření jakéhokoli zdroje zážehu, dokud se benzínové výpary nerozptýlí. Bezpečně vracejte na místo všechna víčka palivové nádrže a nádob. Vyměňte vadné tlumiče.



Varování! Nestartujte stroj na velmi dlouhé trávě.

- tutte le pietre, i bastoni, i fili metallici ed altri oggetti che potrebbero essere d'intralcio.
- Nelle macchine a lama multipla, la rotazione di una lama può provocare la rotazione anche delle altre lame.



Avvertenza! La benzina è altamente infiammabile.

Conservare il carburante in contenitori appositamente fabbricati per questo scopo. Rifornire il serbatoio di carburante esclusivamente all'aperto e non fumare durante l'operazione. Aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non togliere mai il tappo del serbatoio né aggiungere benzina quando il motore è acceso o quando è rovente. Se viene versata benzina non cercare di avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area dove è presente la fuoriuscita ed evitare di creare una fonte di ignizione finché i vapori della benzina non si siano dissipati. Riavvitare bene il tappo del serbatoio e del contenitore.

Sostituire i silenziatori difettosi.



Attenzione! Non avviare la macchina in presenza di erba molto alta.



Solo carburante senza piombo.

Prima di avviare il motore e utilizzare la macchina, seguire questi passaggi:

- Controllare il livello dell'olio con l'asta di livello.
- Controllare il carburante. Usare solo carburante senza piombo. Se necessario, rifornire di carburante il serbatoio. Mettere il carburante in un luogo ben ventilato, con il motore spento e senza riempire eccessivamente.
- Controllare il filtro dell'aria (10) e pulirlo se è sporco.

Avvio del motore

- Girare il rubinetto del carburante (11) su ON (ACCESO).

Se il motore è freddo, impostare la leva del regolatore (5) su OPEN (APERTO). Quando il motore è caldo, impostare la leva del regolatore (5) su OFF (SPENTO).

- Premere la stegola (3) contro il supporto per le braccia.
- Tirare la corda di avviamento (1) lentamente finché si avverte una certa resistenza, quindi tirare di scatto.

Motore ingolfato

- Leva del regolatore su OFF (SPENTO).
- Togliere la candela e asciugarla (12).
- Reinserrire la candela.
- Avviare il motore.

Utilizzo del tosaerba

- Tirare la maniglia del motore verso il supporto per le braccia (3).
- Spingere la maniglia della lama verso il supporto per le braccia (4).
- Il tosaerba si muove in avanti.
- Il tosaerba si arresta quando la maniglia del motore viene rilasciata (3).

Arresto del motore

- Chiudere il rubinetto del carburante (11).

Cambio dell'olio

Fig. 3

- Rimuovere l'asta di livello (1).
- Sistemare un contenitore adatto accanto al bullone dello scarico dell'olio (2).
- Togliere il bullone (2) e la rondella (3).
- Scaricare l'olio nel contenitore.
- Stringere il bullone (2) e la rondella (3).
- Riempire esclusivamente con olio senza piombo.
- Non riempire eccessivamente.

Attenzione: L'olio caldo può essere scaricato rapidamente e completamente.

Suggerimenti per il taglio

- Assicurarsi sempre che la superficie che si vuole tosare sia libera da pietre, spazzatura, cavi e altri oggetti.
- Assicurarsi che tutte le parti di fissaggio (viti, dadi, ecc.) siano ben strette.
- Controllare sempre che il contenitore per l'erba non sia usurato.
- Selezionare l'altezza di taglio in base alle condizioni del prato e all'altezza dell'erba.
- Per risultati ottimali, tagliare l'erba alta a strati.
- Tagliare l'erba quando è asciutta consentirà di ottenere i migliori risultati.
- Assicurarsi che le lame siano in grado di girare alla velocità massima; la macchina potrebbe non essere sovraccarica.
- Iniziare a tagliare l'erba lentamente, spingendo la macchina in avanti piano piano. Se le lame rallentano la velocità o il motore si arresta, è stata selezionata l'altezza di taglio incorretta o si sta spingendo il tosaerba troppo velocemente.
- Svuotare il contenitore dell'erba immediatamente quando è pieno, altrimenti la lama potrebbe inceppare o sovraccaricare il motore.

Le lame di taglio

Le lame usurate non consentono un taglio netto e possono sovraccaricare il motore. Controllare sempre la lama prima di cominciare ad utilizzare la macchina. Quando è necessario far arrotare o sostituire la lama, rivolgersi ad uno specialista.

5. MANUTENZIONE

Riparazioni e manutenzione

pouze tu část, která je dále od obsluhy. Vždy zajistěte, aby byly obě ruce v provozní poloze před návratem stroje na zem.

- Nikdy nezdvíhejte ani nepřenášejte stroj s běžícím motorem.



Neprovozujte motor v uzavřeném prostoru, kde se mohou hromadit nebezpečné výpary oxidu uhelnatého. Snižte nastavení plynu během vypínání motoru a vypněte při dokončení sečení přívod paliva.

Vypínání motoru

- Kdykoli opustíte stroj
- Před čištěním zablokování
- Před kontrolou, čištěním či prací na stroji
- Po úderu do cizího předmětu. Prozkoumejte stroj ohledně poškození a proveďte nutné opravy.
- Když stroj začne abnormálně vibrovat (zkontrolujte neprodleně).
- Kdykoli opustíte sekačku před doplněním paliva.

Údržba a skladování

- Ponechejte motor vychladnout před skladováním.
- Pro snížení nebezpečí požáru uchovávejte motor, tlumič a benzínovou nádrž bez trávy, mechu, listů či přílišného tuku.
- Pravidelně prohlédněte stroj a vyměňte opotřebené či poškozené díly kvůli bezpečnosti.
- Uchovávejte všechny matice a šrouby dotažené, abyste zajistili, že je stroj v bezpečném pracovním stavu.
- Často kontrolujte zachycovač trávy ohledně opotřebení či zhoršení.
- Vyměňte opotřebené či poškozené díly kvůli bezpečnosti.



Nikdy neskladujte zařízení s benzínem v nádrži uvnitř budovy, kde mohou výpary dosáhnout otevřeného plamene či jiskry. Když má být palivová nádrž vypuštěna, toto by mělo být prováděno venku.

3. MONTÁŽ

Rukojeť

- Umístěte trubku dolní rukojeti na hlavní tělo.
- Dotáhněte jednotku dolní rukojeti k hlavnímu tělu pomocí dlouhých šroubů a aretačních šroubů.
- Připojte horní rukojeť k dolní rukojeti pomocí kratších šroubů a aretačních šroubů.
- Použijte kabelové spony k zajištění kabelů k rukojeti.
- Zajistěte, aby kabely běžely pod příčnickem.

Vak na trávu



Zajistěte, aby byl motor vypnutý před upevňováním nádoby na trávu.

- Stroj používejte výhradně buď s nasazeným travním boxem, anebo při zavřené bezpečnostní klapce.
- Před nasazením nebo demontáží travního boxu vypněte motor a vyčkejte do zastavení nože sekačky.
- Zajistěte správné nasazení a dobrý stav veškerých krytů.
- Před zapnutím stroje musí mít nůž sekačky možnost volně se otáčet.
- Nepřibližujte se částmi těla k rotujícím součástem.
- Během použití stroje udržujte bezpečnou vzdálenost.
- Vždy se snažte zaujmout správnou pracovní polohu, zejména ve svahu.
- Při práci se sekačkou vždy postupujte krokem.
- Upozornění! Rotující nůž sekačky nezastaví ihned po vypnutí stroje.
- Vypněte stroj, vyčkejte dokud se nůž nezastaví před čištěním stroje či prováděním údržby.
- Při čištění nebo údržbě stroje postupujte opatrně. Buďte opatrní, abyste se nepořezali, a používejte ochranné rukavice!
- Nehýbejte ani neměňte jakékoliv elektrické nebo mechanické bezpečnostní prvky.
- Stroj používejte pouze za dostatečného denního nebo umělého světla.
- Používejte vhodný pracovní oděv a pevnou obuv.
- Dbejte na čistotu prostředí, kde sekačku používáte. Během používání sekačky dále kontrolujte, nemůže-li ji poškodit nějaký cizí předmět.
- Pokud se do kontaktu se sekačkou i přesto dostane cizí předmět, zastavte a zkontrolujte, není-li poškozena. V případě jakéhokoliv poškození sekačky zajistěte opravu, dříve ji nepoužívejte.
- Začne-li sekačka náhle vibrovat, okamžitě ji vypněte. Prohlédněte ji a zjistěte příčinu.
- Před použitím stroj důkladně zkontrolujte. Stroj používejte pouze je-li v dobrém stavu. Stroj nepoužívejte, zjistíte-li závadu; před dalším použitím ho nechejte opravit.
- Poškozené a opotřebené díly vyměňte. Vždy používejte originální (náhradní) díly.

Obsluha

- Zabraňte provoz stroje v mokré trávě nebo podnikněte dodatečná preventivní opatření k zabránění uklouznutí.
- Vždy pracujte napříč svahem, nikdy nahoru a dolů.
- Dávejte pozor při změně směru na svazích.
- Neprovozujte stroj na prudkých svazích.
- Zastavte nůž, když musí být stroj nakloněn kvůli přepravě. Neprovozujte stroj při přejíždění jiných povrchů než je tráva a při přepravě stroje do a z pracovní oblasti.
- Neměňte nastavení ovladače motoru ani nepřetáčejte motor.
- Rozepněte všechny nožové a hnací spojky před spouštěním motoru.
- Startujte motor nebo zapínejte motor opatrně podle pokynů a s chodidly daleko od nože.
- Nestartujte motor při stání před výstupním skluzem.
- Nekladte ruce či chodidla blízko či pod otočné díly. Udržujte vždy bezpečnou vzdálenost od výstupního otvoru.
- Zabraňte provozování stroje v mokré trávě.
- Vždy si buďte jisti postavením na svazích.
- Buďte velmi opatrní při obracení stroje či tažení směrem k vám.
- Nenaklánějte stroj při zapínání motoru, pokud stroj nemusí být nakloněn pro nastartování. V tomto případě jej nenaklánějte více, než je naprosto nutné a zdvíhejte



Spegnera il motore prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione!

Manutenzione e pulizia

- La pulizia e la manutenzione regolare della macchina ne miglioreranno le prestazioni e ne aumenteranno la vita utile.
- Ogni volta che si finisce di tosare l'erba, pulire la ventola, la lama, il corpo della macchina e il contenitore dell'erba da residui di erba e terra.
- Usare solo un panno inumidito con acqua calda ed una spazzola morbida per pulire la macchina. Assicurarsi che la macchina rimanga sempre asciutta!
- Non usare mai solventi o prodotti detergenti, che potrebbero provocare danni irreparabili alla macchina, in quanto gli agenti chimici possono corrodere le parti di plastica.
- L'applicazione di un olio ecologico alla lama, la proteggerà dalla ruggine quando la macchina non viene usata per lunghi periodi.
- Conservare la macchina in un luogo asciutto, lontano dalla portata dei bambini.
- La sezione superiore del manico può essere ripiegata per risparmiare spazio. Non schiacciare il cavo quando si gira la macchina!

Lubrificazione

Controllare regolarmente il livello dell'olio e aggiungerne se necessario.

Riparazioni e commercianti

Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usura di una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

Ambiente

Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.

Garanzia

Per le condizioni della Garanzia fare riferimento alla scheda della Garanzia consegnata separatamente.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA (I)

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il
FPGM-460
è conforme alle seguenti normative o documenti standardizzati:

EN836, EN55012, EN61000-6-1

In conformità con le Direttive

98/37/IEC, 89/336/EEC, 2000/14/IEC, 2002/88/IEC

dal 01-01-2007
ZWOLLE NL

J.A. Bakker-van Ingen
CEO Ferm BV

La nostra politica è sempre volta a migliorare i nostri prodotti . Prodotti soggetti a modifiche senza preavviso.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Olanda

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global



Vždy používejte ochranné brýle, ochranu sluchu, pevnou ochrannou obuv a těžký ochranný oděv!



Stroj nepoužívejte za deštivého počasí.



Rotující nůž sekačky nezastaví ihned po vypnutí stroje. Nepřibližujte se částmi těla k ostrým součástem.



Pouze bezolovnaté palivo



Sekačka nesmí být provozována bez celého zachycovače trávy či zábrany na místě.



Udržujte bezpečný odstup.



Ovládání sytiče, poloha „studený start“ (sytič zavřen)



Ovládání sytiče, poloha „běh“ (sytič otevřen)



Nekuřte blízko paliva.



Zabraňte plamenům či jiskrám blízko paliva.



Varování! Horký povrch



Varování! Riziko otravy

Všeobecná bezpečnostní opatření

Před použitím stroje si řádně prostudujte následující bezpečnostní pokyny a přiložená bezpečnostní opatření a uschovejte je pro budoucí potřebu!

- Před použitím stroje se ujistěte o jeho správné montáži.
- Vždy zajistěte odstup dětí a zvířat. Během provozu stroje vždy zajistěte, aby všechny osoby v blízkém okolí zůstaly v bezpečné vzdálenosti.
- Během používání tohoto stroje za bezpečnost třetích stran odpovídá obsluha stroje.
- Nedovolte stroj používat osobám, které nejsou obeznámeny s pokyny, dále dětem nebo osobám pod vlivem alkoholu, drog nebo jiných látek.
- Stroj používejte pouze k účelu, ke kterému je určen.

- 1 Kabelová svorka
- 1 Bezpečnostní preventivní opatření
- 1 Uživatelský návod
- 1 Záruční list

Informace o výrobku:

Obr. 1

- 1 Startovací šňůra
- 2 Aretační šroub
- 3 Rukojeť motoru
- 4 Rukojeť nože
- 5 Plynová páka
- 6 Výstupní zábrana
- 7 Nádoba na trávu
- 8 Aretační šroub
- 9 Palivová nádrž
- 10 Vzduchový filtr
- 11 Palivový kohoutek
- 12 Zapalovací svíčka

Obr. 2

- 13 Hladina seřízení výšky

Obr. 3

- 1 Měrka
- 2 Vypouštěcí šroub oleje
- 3 Těsnící podložka

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Vysvětlení symbolů

V této příručce pro obsluhu jsou použity následující symboly:



CE - Odpovídá příslušným Evropským bezpečnostním normám.



Riziko poranění nebo poškození v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto Návodu k obsluze.



Přečtěte si pokyny.



Vždy vypněte stroj, vyčkejte dokud se nůž nezastaví před čištěním stroje či prováděním údržby či oprav.

FÚNYÍRÓ GÉP

Azalábbi szövegben a 2. - 3. oldalon közölt rajzokon feltüntetett számok szerepelnek.



A saját és mások biztonsága érdekében a készülék üzembe helyezése előtt kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót. A használati útmutatót és a hozzá tartozó dokumentációt mindig tartsa a gép közelében.

Bevezetés

Ez az fűnyíró gép fű nyírására, továbbá gyep karbantartására való.

Tartalom

1. A készülék adatai
2. Biztonsági előírások
3. Összeszerelés
4. Működtetés
5. Szerviz és karbantartás

1. A KÉSZÜLÉK ADATAI

Műszaki adatok

Motor Típus	Légűtésű 4- ütemű
Motorteljesítmény	2,3 kW
Terheletlen gyorsaság	3000 n/min
Lökettérfogat	135 cc
Kipufogórendszer	Tompító
Benzin	Olajmentes
Az üzemanyagtartály térfogata	1,8 l
A fűnyíró szélessége	450 mm
A fűnyíró magassága	20-55 mm
Bal oldali vibráció	3,2 m/s ²
Jobb oldali vibráció	3,3 m/s ²
A fűtartály térfogata	43 liter
Lpa (zajnyomás szintje)	72,0 dB (A)
Lwa (zajteltételmény szintje)	92,0 dB (A)
Súly	39 kg

A készlet tartalma

- 1 A gép burkolata
- 4 Kerekek
- 1 Fogantyú (3 rész)
- 1 Fűgyűjtő (2 rész)
- 1 Kábelrögzítő

- 1 Biztonsági előírások
- 1 Használati útmutató
- 1 Jótállási jegy

Információk a termékről:

1. ábra

- 1 Startolószinór
- 2 Rögzítőcsavar
- 3 Motormarkolat
- 4 Késmarkolat
- 5 Gázemelő
- 6 Kimeneti védelem
- 7 Fűtartály
- 8 Rögzítőcsavar
- 9 Üzemanyagtartály
- 10 Levegőfilter
- 11 Üzemanyagcsap
- 12 Gyújtógyertya

2. ábra

- 13 Magasságszint beállítás

3. ábra

- 1 Mérce
- 2 Olajkiengedő csavar
- 3 Tömítő alátét

2. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A jelölések magyarázatai

Ebben a használati kézikönyvben az alábbi szimbólumokat használjuk:



CE Megfelel a vonatkozó Európai irányelvek biztonsági szabványainak.



Személyi sérülés vagy a készülék megrongálódása a használati útmutatónak nem megfelelő használat esetén.



Olvassa el az utasításokat.



Mindig kapcsolja ki a gépet, várja meg, míg a kés megáll a gép tisztítása előtt, ill. karbantartás vagy javítás végzésekor.

SEKAČKA

Čísła v následujícím textu se vztahují k obrázkům na straně 2 - 3.



Pro Vaši vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních osob doporučujeme, abyste si před prvním použitím stroje řádně přečetli tento Návod k obsluze. Tento Návod k obsluze a předanou dokumentaci uchovávejte se strojem pro budoucí potřebu.

Úvod

Tato sekačka je určena pro sekání trávy, např. pro údržbu trávníků.

Obsah

- 1. Specifikace stroje
- 2. Bezpečnostní pokyny
- 3. Montáž
- 4. Obsluha
- 5. Servis a údržba

1. SPECIFIKACE STROJE

Technické údaje

Motor Typ	Čtyřdobý vzduchem chlazený zážehový motor
Výkon motoru	2,3 kW
Nezatížená rychlost	3000 n/min
Zdvihový objem	135 cc
Výfukový systém	Tlumič
Benzín	Bezolovnatý
Objem palivové nádrže	1,8 l
Šířka sečení	450 mm
Výška sečení	20-55 mm
Vibrace levá strana	3,2 m/s ²
Vibrace pravá strana	3,3 m/s ²
Objem nádoby na trávu	43 litrů
Lpa (hladina tlaku zvuku)	72,0 dB (A)
Lwa (hladina výkonu zvuku)	92,0 dB (A)
Hmotnost	39 kg

Obsah balení

- 1 Kryt stroje
- 4 Kola
- 1 Rukojeť (3 díly)
- 1 Krabice na trávu (2 díly)

CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (H)

Saját kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen
FPGM-460
megfelel az alábbi szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak:

EN836, EN55012, EN61000-6-1

az alábbi irányelvekben lefektetett követelmények szerint:

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, 2002/88/EC

kelt 2007-01-01
ZWOLLE NL

J.A. Bakker-van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

Vállalatunk folyamatos termékfejlesztési politikát követ. Emiatt fenntartjuk magunknak a
termékspecifikáció külön értesítés nélküli módosításának jogát.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Hollandia



Mindig viseljen védőszemüveget, zajvédő felszerelést, biztonsági cipőt és munkaruházatot.



A fűnyírót ne használja nedves időben.



A forgó vágókés a fűnyíró kikapcsolásakor nem áll meg azonnal.
Tartsa magát távol az éles alkatrészekről.



Csak olajmentes üzemanyag



A fűnyírót nem szabad üzemeltetni a teljes fűtartály, ill. helyi védelem nélkül.



Ügyeljen a biztonságos távolság tartására a fűnyíró üzemeltetése közben.



A tömítő üzemeltetése „hidegstart” helyzet (a tömítő zárva)



A tömítő üzemeltetése „üzemben” helyzet (a tömítő nyitva)



Ne dohányozzon az üzemanyag közelében.



Gátolja meg a láng-, ill. szikraképződést az üzemanyag közelében.



Figyelmeztetés! Forró felület



Figyelmeztetés! Mérgezésveszély

Általános biztonsági előírások

Olvassa el figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a mellékelt biztonsági előírásokat a készülék használatba vétele előtt, és tartsa meg őket a jövőbeni hivatkozások céljára.

- A gépet a használatba vétel előtt megfelelően kell összeszerelni.
- Mindig tartsa távol a gyermekeket és az állatokat a fűnyírótól. Ügyeljen rá, hogy az üzemelő fűnyíró közelében csak a biztonságos távolság megtartása mellett tartózkodjanak személyek.
- A fűnyíró üzemeltetése során a kezelő felel a harmadik személyek biztonságáért.
- A szerszámot nem használhatják gyermekek, a kezeléséhez nem értő, továbbá alkohol, kábítószer, vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek.

- A fűnyírót kizárólag rendeltetése szerint használja.
- A fűnyírót kizárólag felhelyezett fűgyűjtő dobozzal vagy lezárt biztonsági burkolattal használja.
- A motor kikapcsolása után várja meg, amíg a vágókés teljesen megáll, mielőtt a fűgyűjtő dobozt felhelyezné vagy eltávolítaná.
- Ellenőrizze a védőelemek megfelelő rögzítését és állapotukat.
- A fűnyíró bekapcsolása előtt a vágókésnek szabadon kell forognia.
- Tartsa magát távol a forgó alkatrészekről.
- Ügyeljen a biztonságos távolság tartására a fűnyíró üzemeltetése közben.
- Ügyeljen a helyes testtartásra - különösen a lejtős területeken.
- A fűnyírót mindig gyalogos haladási sebesség mellett használja.
- Figyelem! A vágókés a fűnyíró kikapcsolásakor nem áll meg azonnal.
- Kapcsolja ki a gépet, várja meg, míg megáll a kés a gép tisztításakor vagy karbantartás végzése előtt.
- A fűnyíró tisztítása és karbantartása során gondosan járjon el. Különösen ügyeljen ujjaira, valamint viseljen védőkesztyűt.
- Ne távolítsa el, és ne módosítsa az elektromos vagy mechanikus biztonsági berendezéseket.
- A fűnyírót kizárólag elegendő természetes vagy mesterséges fény megléte esetén használja.
- Viseljen megfelelő munkaruhát és erős cipőt.
- Ellenőrizze, hogy a nyírni kívánt terület tiszta-e. A fűnyíró használata közben ügyeljen rá, hogy a területen ne legyenek olyan tárgyak, melyek károsíthatják a gépet.
- Amennyiben a fűnyíróval bármilyen tárgy érintkezne, kapcsolja ki a gépet, és ellenőrizze az esetleges sérüléseket. Sérülés esetén a következő használat előtt javítsa meg a készüléket.
- Azonnal kapcsolja ki a fűnyírót, ha az váratlanul vibrálni kezdene. Vizsgáltsa meg a készüléket az ok meghatározásához.
- Használat előtt alaposan ellenőrizze a fűnyírót. Csak jó állapotban lévő fűnyírót használjon. Ne használja a készüléket, amennyiben sérülést észlel. Ilyen esetben az újbóli használat előtt a fűnyírót meg kell javíttatni.
- Cserélje ki az elhasználdott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti (pót) alkatrészeket használjon.

Üzemeltetés

- Gátolja meg a gép működtetését nedves fűben vagy végezzen járulékos megelőző intézkedést a csúszás meggátolása érdekében.
- Mindig dolgozzon a lejtőn ferdén, sose felfelé vagy lefelé.
- Ügyeljen az irányváltoztatás során a lejtőkön.
- Ne használja a gépet meredek lejtőkön.
- Állítsa le a kést, ha a gépet szállítás céljából meg kell dönteni. Ne használja a gépet, ha nem fűvön halad vele keresztül, és amikor a gépet áthelyezi a munkaterületre vagy elviszi a munkaterületről.
- Ne változtasson a motormeghajtón és ne is hajtsa túl a motort.
- Kapcsolja ki az összes késes és meghajtó kapcsolót a motor beindítása előtt.
- A motort óvatosan startolja be vagy indítsa el az utasítások szerint és a késektől tartsa távol a lábfejét.
- Ne startolja be a motort, ha a fűkimenet előtt áll.

- károsíthatják a fűnyírót. A vegyi anyagok oldhatják a műanyag alkatrészeket.
- Ha hosszabb ideig nem használja a fűnyírót, a vágókést a rozsdásodás megelőzéséhez kenje át környezetbarát olajjal.
- A fűnyírót tartsa száraz, gyermekek által nem hozzáférhető helyen.
- A fogantyú felső része összecukukható, ezzel helyet takaríthat meg. A fűnyíró forgatásakor ne csípje be a tápkábelt.

Kenés

Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet és töltsé fel szükség szerint.

Hibás működés

Meghibásodás, például egy alkatrész kopása esetén lépjen kapcsolatba a garanciajegyen feltüntetett szervizközponttal. A használati útmutató hátoldalán közöltük a készülék perspektivikus bontott ábráját a megrendelhető alkatrészekkel együtt.

Környezetvédelem

A szállítás során fellépő sérülések elkerülése érdekében a gépet erős védőcsomagolásban szállítjuk le. A csomagolás túlnyomórészt újrahasznosítható anyagból készült. Kérjük, használja ki a lehetőséget a csomagolás újrahasznosítására.

Jótállás

A jótállási feltételek vonatkozásában lásd az útmutató hátoldalán található jótállási jegyet.

3. ábra

- Vegye ki a mércét (1)
- Helyezze a megfelelő edényt az olajkiengedő csavar mellé (2).
- Vegye ki a csavart (2) és az alátétet (3).
- Engedje ki az olajt az edényből.
- Húzza be a csavart (2) és az alátétet (3).
- Kizárólag olajmentes olajjal töltsse fel.
- Ne töltsse túl.

Vigyázat: A meleg olajat gyorsan és teljesen ki lehet engedni.

Fűnyírási tippek

- Ellenőrizze, hogy a lenyírni kívánt terület mentes a kövektől, szeméttől, kábelektől és egyéb tárgyaktól.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítések (csavarok, anyák stb.) meg vannak szorítva.
- Rendszeresen vizsgálja meg a fűgyűjtő doboz állapotát.
- Válasszon a gyepp állapotának és a fű hosszának megfelelő vágási magasságot.
- A legjobb eredmény eléréséhez a nagy füvet rétegesen nyírja.
- A legjobb eredmény érdekében a füvet száraz állapotban nyírja.
- A vágókésnek maximális fordulatszámra kell forognia. A fűnyírót nem szabad túlterhelni.
- A fűnyírást lassan kezdje a gépet lassan maga előtt előre tolva. Ha a vágókések lelassulnak, vagy a motor leáll, akkor valószínűleg rossz vágási magasságot választott, vagy túl gyorsan tolja a fűnyíró gépet.
- Amennyiben megtelt, azonnal ürítse ki a fűgyűjtő dobozt. Ennek elmulasztása a vágókés megakadását, vagy a motor túlterhelését okozhatja.

A vágókés

Az elkopott vágókés gyenge nyírást eredményez, és túlterheli a motort. A fűnyíró használata előtt mindig ellenőrizze a vágókés állapotát. Amennyiben szükséges, a vágókést szakemberrel éleztesse meg, vagy cseréltesse ki.

5. SZERVIZ ÉS KARBANTARTÁS

Szerviz és karbantartás



Kapcsolja ki a motort a karbantartás elkezdése előtt!

- A fűnyíró rendszeres tisztítása és karbantartása javítja a teljesítményt, és megnöveli az élettartamot.
- A fűnyírás végeztével minden alkalommal tisztítsa meg a fűnyírót a fűtől és földtől, ami a ventilátorra, a vágókésre, a burkolatra vagy a fűgyűjtő dobozra rakódott.
- A fűnyíró tisztításához csak (forró vízzel) megnedvesített törlőkendőt és puha keféket használjon. A készüléknek mindig száraznak kell maradnia.
- A tisztításhoz soha ne használjon tisztító- vagy oldószert. Ezek ugyanis javíthatatlanul

- Ne rakja a kezét vagy a lábfejét a forgó részek közelébe vagy alá. Tartson mindig biztonsági távolságot a kimeneti nyílástól.
- Gátolja meg a géphasználatot nedves fűben.
- Mindig legyen biztos a lejtőkön való helyzettel.
- Legyen nagyon óvatos a gép megfordításakor és a maga felé való húzásakor.
- Ne döntse meg a gépet a motor bekapcsolásakor, csak ha a gépnek megdőlvén kell lennie startolásakor. Ebben az esetben ne döntse meg jobban, mint amennyire nagyon szükséges és csak azt a részét emelje, amely messze van az üzemeltőtől. Mindig biztosítsa, hogy mindkét keze üzemelési helyzetben legyen a gép földre való helyezése előtt.
- Sose emelje fel és ne helyezze át a gépet bekapcsolt motorral.



Ne használja a gépet zárt térben, ahol veszélyes széndioxid kipárolgás halmozódhat fel. A gép kikapcsolásakor csökkentse a gázbeállítást és a kaszálás befejezésekor kapcsolja ki az üzemanyag-ellátást.

Motorkikapcsolás

- Mindig, ha elhagyja a gépet
- A blokkolás tisztítása előtt
- Ellenőrzés, tisztítás vagy a gépen való munka előtt
- Idegen testtel való ütközés után. Vizsgálja meg a gépet megsérülés végett és végezze el a szükséges javításokat.
- Amikor a gép elkezd abnormálisan vibrálni (ellenőrizze haladéktalanul).
- Mindig, amikor elhagyja a fűnyírót üzemanyag-feltöltés előtt.

Karbantartás és tárolás

- Hagyja kihűlni a motort tárolás előtt.
- Tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a motort, a tompítót és a benzintartályt fű, moha, falevél és túlzott zsiradék mentesen.
- Rendszeresen ellenőrizze a gépet és cserélje ki az elhasznált vagy sérült részeket a biztonság érdekében.
- Tartsa az összes anyát és csavart behúzva, hogy biztosítsa a gép biztonságos munkaállapotát.
- Gyakran ellenőrizze a fűtártót elhasználás vagy rosszabbra fordulás tekintetében.
- Cserélje ki az elhasznált vagy sérült részeket a biztonság érdekében.



Sose tárolja a berendezést tartályában benzinnel épület belsejében, ahol a kigőzölgések nyílt lángokat vagy szikrákat érhetnek. Ha ki kell engedni az üzemanyagtartályt, akkor ezt kint végezze.

3. ÖSSZESZERELÉS

Markolat

- Helyezze az alsó markolat csövét a főtestre.
- Húzza be az alsó markolati egységet a főtesthez hosszú csavarok és rögzítő csavarok segítségével.
- Csatlakoztassa a felső markolatot az alsó markolathoz rövidebb csavarok és rögzítő

- csavarok segítségével.
- Használjon kábelkapcsokat a kábel markolathoz történő biztosítására.
- Biztosítsa, hogy a kábelek a kereszttag alatt fussanak.

Fűzacskó



Biztosítsa, hogy a motor ki legyen kapcsolva a fűtartály rögzítése előtt.

- Nyissa ki a kimeneti gátat (6)
- Akassza be a fű gyűjtőtartályát (7) a fű kimeneti csuszamlásának felszínén levő rúdhoz.

A vágási magasság szabályozása

2. ábra



Figyelmeztetés! Csak ha a motor ki van kapcsolva és a kés nyugalmi állapotban van!

Használja a rudat (13) a vágási mélység emelésére és csökkentésére.

4. MŰKÖDTETÉS

Előkészület

- Sose használja a gépet, amikor emberek vannak a közelben, főként gyerekek vagy állatok.
- Emlékezzon, hogy az üzemeltető vagy használó felelős az esetleges balesetekért vagy a veszélyért más emberekre vagy a vagyoniukra.
- Viseljen hallásvédőt és biztonsági szemüveget a gép üzemeltetésekor mindig.
- Használat előtt mindig vizsgálja meg vizuálisan, hogy lássa, hogy a kés és a csavarok nem elhasználtak vagy sérültek. Cserélje ki a használt vagy sérült késeket és csavarokat készletenként az egyensúly megőrzése érdekében.
- A hátsó kimenetű, felfedett hátsó hengerű gépeknél tartály használata nélkül viseljen teljes látásvédelmet.
- Ne használja a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.
- Alaposan nézze át a területet, ahol a gépet használni fogja és távolítsa el minden követ, botot, drótot és más idegen tárgyat.
- Több késű gépeknél egy kés a többi kést is forgásba hozhatja.



Figyelmeztetés! A benzin nagyon gyúlékony.

Az üzemanyagot tartályokban tárolja, főként erre a célra javasolt tartályokban. Üzemanyagot csak kint töltsön fel, és ne dohányozzon az üzemanyag feltöltésekor. Az üzemanyagot a motor beindítása előtt töltsa a tartályba. Sose távolítsa el a tartály

kupakját, amikor a motor üzemben van, vagy amikor forró a motor. Amikor szétfolyik a benzin, ne próbálja beindítani a motort, hanem tolja a gépet a szétfolyás területén kívülre és akadályozza meg bármilyen gyúlékony forrás kialakulását, míg el nem illannak a benzin-elpárolgások. Biztonságosan tegye vissza az üzemanyagtartály és edény kupakját. Cserélje ki a hibás tompítókat.



Figyelmeztetés! Ne indítsa be a gépet nagyon hosszú fűben.



Kizárólag olajmentes üzemanyag.

A motor elindítása és a gép üzembe helyezése előtt tartsa be az alábbi lépéseket:

- Ellenőrizze az olajsintet a mérce segítségével.
- Ellenőrizze az üzemanyagot. Csak olajmentes üzemanyagot használjon. Szükség szerint töltsön üzemanyagot a tartályba. Jól szellőző területen, leállított motorral végezze, és ne töltsen túl.
- Ellenőrizze a levegőszűrőt (10). Tisztítsa meg, ha piszkos.

A gép elindítása

- Kapcsolja be az üzemanyagcsapot (11).

Amikor hideg a motor, állítsa be a gázemelőt (5) KINYITOTT-ra. Amikor a motor meleg, állítsa a gázemelőt (5) KIKAPCSOLVA-ra.

- Nyomja a markolatot (3) a támasz ellen.
- Húzza meg a startolószinórt (1) lassan, míg nem érez ellenállást. Azt követően hirtelen rántsa meg.

Előntött motor

- Gázemelőt KIKAPCSOLVA -ra
- Vegye ki és szárítsa meg a gyújtógyertyát (12).
- Installálja fel a gyújtógyertyát.
- Indítsa be a motort.

A fűnyírógép irányítása

- Húzza a motormarkolatot a kéztámasz felé (3).
- Nyomja a késmarkolatot a kéztámasz felé (4).
- A fűnyírógép előre fog mozogni.
- A fűnyírógép megáll, ha a motormarkolatot nem nyomja (3).

A motor leállítás

- Kapcsolja ki az üzemanyagcsapot (11).

Olajcsere